

# BELLPUIG

ARTA

FEBRERO 1980  
N.º 41 - III EPOCA

No hi ha dubte que al llarg del passat mes de gener, el pagès ha ocupat un lloc destacat dins l'actualitat vilatana, i per distints motius: Ells són, en bona part, els qui han revitalitzat la tradicional festa de Sant Antoni. Ells són els qui han protagonitzat la concentració de tractors durant tres dies, reivindicant unes millores justes i necessàries per a l'agricultor. Ells han organitzat un curset sobre cooperativisme que s'ha vist molt concorregut i del qual se n'esperen fruits. El pagès ha despertat d'un somni de molts d'anys.

# LA VISITA PASTORAL

La Redacció de BELLPUIG ha preguntat al Senyor Bisbe de Mallorca D. Teodor Ubeda sobre els objectius i significat de la propera Visita Pastoral. El Bisbe ha respost, molt amablement, amb les següents paraules que BELLPUIG té l'honor de presentar als seus lectors.

Agraesc l'oportunitat que BELLPUIG m'ofereix de dirigir-me a tots els artanencs, i explicar-vos què i com voldria jo que fos això que anomenem "visita pastoral" i que començarem dins de pocs dies.

Jo voldria que la Visita Pastoral fos una trobada entre els cristians d'Artà i el seu Bisbe que,

ens ajudàs a conèixer-nos personalment més i més d'aprop i a estimarnos com a vertaders amics i germans.

Una trobada que ens permetés entrar-hi a dins els problemes que puga tenir la vostra comunitat per tal d'ajudar-vos a clarificar-los i, si fos possible, a resoldre'ls. O, al manco, per tal de compartir-los en el sofriment i l'esperança.

Una trobada que m'ajudàs a mi a caminar com a cristià en sentir-me envoltat i animat per la vostra fe i la vostra estimació. I vos permetés, també, a vosaltres millorar la vostra vida cristiana per l'ajuda que com a Bisbe puc i dec oferir-vos i que podria resumir-se així:

—Recordar-vos personalment la Paraula de Jesús viu i interpel·lar fraternalment des d'aquesta paraula les vostres consciències.

—Animar i confirmar en l'esperança el vostre camí de cristians, il·luminar-lo amb la llum de l'esperit i de les experiències d'altres comunitats, exercint així el meu ministeri de Mestre i de Pastor.

—Fer present a tota l'Església de Mallorca i a l'Església Universal per a la construcció de la unitat, com a cap d'aquesta Església i membre del Col·legi Apostòlic que presideix el Papa.

—Presidir la vostra Eucaristia en la unitat i l'estimació, fent d'aquesta manera especialment present Jesús enmig de vosaltres.

Això m'agradaria, cristians d'Artà, que fos la meva trobada de visita pastoral amb vosaltres! També, però m'agradaria molt que la meva visita fos una trobada amb tots els homes i les dones de bona voluntat d'Artà encara que no siguin cristians. Sempre podem coincidir en estimar-nos i en treballar per coses que poden ser bens reconeguts per a la vostra comunitat i el vostre Poble.

Com tendria que ser la visita pastoral perquè arribàs a ser això que he dit?

—Senzilla, cordial, sense protocols, dirigida fonamentalment a les persones i no als edificis, als papers o a les coses, basada en el diàleg en el que no només sigui el Bisbe el qui parli, cercant d'aproximarvos amicalment per tots els mitjans possibles.



Vull fer-ho, ben de veres, d'aquesta manera. No obstant tenim un gros inconvenient: aquesta visita serà curta i apressada. Li mancarà temps. Em sap greu, però no pot esser d'altra manera. L'any qui ve vull haver-me trobat amb tots els grups de cristians de Mallorca. I tenc necessàriament que programar visites ràpides, al manco, per aquesta primera vegada. I, endemés, aquesta temporada m'han caigut tota una sèrie de feines no previstes que encara faran una mica més apressada la nostra trobada.

Malgrat tot, i comptant en la comprensió i la bona voluntat de tots esper, ple d'alegria, que la nostra trobada d'aquests dies puga esser tal com la desitjam.

El vostre amic i Bisbe.

TEODOR UBEDA

## noticario

**FUTURA MEJORA EN LA CARRETERA DE PALMA.**—Por la Dirección General de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, han sido adjudicadas las obras para el acondicionamiento del tramo de carretera comprendido entre San Lorenzo y Manacor, de la comarcal 715, con un presupuesto de unos ochenta y cinco millones de pesetas. Estas obras, tan necesarias y urgentes, podrían estar finalizadas antes de concluir el año 1981.

**PSOE - NUEVA EJECUTIVA.**—Ha sido renovada la Ejecutiva de la Agrupación Local del PSOE, siendo elegidos para ocupar los cargos, y por votación entre los militantes, como Presidente, Mateo Sancho; Secretario General Virgilio Silva y Secretarios Sebastián Tous, Ignacio Umbert y José Mislata.

**HA MORT LLORENÇ VILLALONGA.**—El passat dilluns, dia 28 de gener, a l'edat de 82 anys, morí a Ciutat en Llorenç Villalonga, considerat com l'iniciador de la novel·lística mallorquina contemporània i un dels millors novel·listes de la literatura catalana. Entre les seves obres cal destacar "Mort de Dama", "Bearn", "Andrea Vietrix", "L'Angel Rebel", "Les Temptacions" així com unes peces teatrals recollides al llibre "Desbarats".

## HIDRORADIESTESIA

Estudios radiestésicos de aguas subterráneas garantizando el caudal. Respeten las aguas subterráneas. No las contamine, su salud depende de la agua potable. Estudios de localización de ondas y rayos nocivos. Los rayos nocivos son destructores de la salud pública, defienda su organismo de las nefastas radiaciones nocivas. Los rayos nocivos afectan directamente al desarrollo de la vida vegetal y animal.

PARA MAS INFORMACION DIRIJANSE POR ESCRITO A (HIDRORADIESTESIA)

D. Miguel Morey Lliteras. Calle Pontarró, 33. Tel. 26 21 17 - Artá (Mallorca)

Portada: Foto Biel Palou

**BELLPUIG**  
ORGANO DE LA ASOCIACION DE LA TRANSMISION DE LA PALABRA

REVISTA MENSUAL

N.º 41 - III EPOCA  
FEBRERO 1980

DIRECTOR:

Rafael Umbert Sureda

CONSEJO DE REDACCION:

Miquel Morey, Antoni Gili,  
Jaume Mayol, Gabriel Palou,  
Seraff Guiscafré, Guillem Artigues  
i Bartomeu Jaume.

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Sant Salvador, 2  
Teléfono 56 20 20  
Artá

Imprenta Politécnica  
Calle Troncoso, 3  
Teléfono 21 26 60  
Palma de Mallorca

Dep. Legal P. M. 57-1969

## ELS TRACTORS A LA CARRETERA

Els darrers 29, 30 i 31 de gener, a Artà, i per convocatòria de l'Unió de Pagesos de Mallorca, hi hagué una concentració de tractors com a mida de pressió per tota una sèrie de reivindicacions que anomenarem més avall.

Voldríem ser lo més objectius que poguem i intentar fer un anàlisi una mica profund de lo que va succeir i de lo que pot significar aquest fet. També ferem una mica de "crítica" de lo que trobam que no va anar tot lo bé que hagués pogut anar.

Començarem per les dolces i després passarem a les agres.

Crec que lo més important que va passar, va ser la massiva participació de la pagesia artanenca. Crec que a la fi se va prendre consciència de que lo que importava era la unió de tots els pagesos a la hora de fer una reivindicació o de protestar per qualque cosa, han de ser tots que han de demanar lo mateix. Perquè si es fan capelletes lo únic que es consegueix és fer rialles a l'administració i a bona part de la gent que no està interessada en què la pagesia prengui força. Crec que la única manera que tenen de sortir de dins aquest món d'inferioritat que està, és la presa de consciència de què la unió és la que fa la força. Tenim entès que foren necessàries unes quantes intervencions dels "piquetes" per a concienciar alguns de què aquells dies no es feia feina en cap tractor. Que si no volien prendre part en la vaga que no n'hi prenguessin, pero els tractors tancats dins la cotxeria. Però així i tot podem dir que la solidaritat en la vaga va ésser general.

Crec que si aquesta postura, aquesta presa de consciència d'una cosa tan fonamental com és que la unió és la que fa la força, s'hagués presa abans, ara, el camp no estaria en la situació en què es troba, en aquesta situació d'inferioritat quasi total, inferioritat econòmica i social, inferioritat humana. Hem de pensar que els productes més necessaris (jo diria que els únics necessaris) són els que dona la Terra. I mos trobam que els qui pareix que haurien de tenir la pella pel mànec, resulta que són els qui estan dins l'oli i els fan anar per allà a on volen. Ells no poden posar els preus a cap dels seus productes, sinó tot el contrari. Tenen uns preus posats no sabem per qui, i ells només poden dir "amèn".

Una de les altres coses que crec que han de ser ressaltades com a positives, és l'ordre que es va seguir durant els tres dies que duraren les mesures de pressió, si bé tenim entès que també amb aquest aspecte hi va haver "quens i quenes" sense importància.

Ara passarem a les agres. La primera i crec que més important va ésser la falta d'informació a la opinió pública. Molta de gent deia que no sabia que demanaven els foravilers, ni tant sols el perquè estaven allà aturats. Estam d'acord que aquesta informació hauria de ser dels mitjans especialitzats. Però si aquests no fan lo que és el seu deure, això s'ha de subsanar. I una de les maneres més convincentes al nostre entendre, hauria estat sustituir aquelles santantonieres pancartes per unes altres a les que es digués clarament lo que es pretenia amb aquella vaga.

Un dels altres punts que són dignes de tenir en compte, i que tenc entès que era també motiu de discussió entre els manifestants, era la situació dels tractors. Si per una part era totalment pacífica i sense cap obstacle per la circulació, tal com s'havia acordat a la coordinadora; per altre banda, era una situació massa pacífica, ja que la visió dels mateixos era defectuosa. Creim que hi havia altres llocs o altres maneres perquè fossin molt més visibles. Així i tot s'accepta.

Ara vull intentar exposar quines eren les reivindicacions que tenien els foravilers. Segons me comunicaren la primera i més important era que, d'una vegada per totes, es negociés una política de preus. Una política en la que sortissen ben parades les llegendes aspiracions d'agricultors i de consumidors. Una política en la que mai pogués succeir que el pagés perdés doblers, com passa ara amb els porcs. Les altres reivindicacions eren també econòmiques. Preu del gas-oil, preus de l'energia elèctrica, igualtats de condicions en la Seguretat Social...

Una de les altres coses que voldríem deixar clara, per els comentaris que hem sentit, és el perquè la sortida dels tractors a la carretera.

La sortida dels tractors a la carretera era una mesura de pressió perquè l'Administració accedís a la negociació. Era el primer escaló de les mesures planificades perquè el govern accedís a la negociació. Molta de gent m'ha dit que tot això no serviria de res, que era una pallassada. Efectivament, si no es tengués preparat res més, podria dir-se que era una pallassada. Però sencillament era per a demostrar que estaven disposats a molt més. Diríem que era un avís. Com ja sabeu ara s'estan tancant els mercats en tots els productes de foravila. Ara, unes persones totalment innocents en tocaran les conseqüències: els ciutadans. I abans de que els ciutadans en tocassin les conseqüències, es volia avisar de què s'estava disposat a arribar fins a l'enfront.

Ara ferem una mica de resum de lo que va passar en quant a xifres i fets. El dia 29 se concentraren demunt la voravia de la carretera de Cala Ratjada els tractors, arribant el vespre a ser demunt uns seixanta.

El dia següent es continuava en la mateixa postura de passivitat, arribant a uns setanta. El darrer dia, el 31, feren dues sortides per la carretera de Ciutat, arribant fins a Bellpuig. Una devers les onze del matí i l'altra devers les tres i mitja del capvespre. Aquest darrer dia en comparegueren tres de Son Servera, arribant a més de vuitanta.

Per la nostra part, només volem desitjar que aquesta presa de consciència de què és necessària la unió perduri, i que, ara que hi són, arribin fins a tec. Afluixar ara seria perdre la possibilitat d'aconseguir res més.



## ecos

### MATRIMONIOS

Día 26 de enero. Francisco Galera Navarro con Encarnación Paniagua Flores.

### DEFUNCIONES

Día 12 de enero. Antonio Sureda Espinosa, a) Grua, soltero, de 67 años. C. de Na Batlessa, 21.

Día 16. Bartolomé Muntaner Flaquer, a) de Son Fortè, viudo, de 80 años. C. de Pou Nou, 7.

Día 18. Antonio Amorós Mójer, a) Sopa, casado, de 59 años. C. del Centro, 7.

Día 22. Juan Vicens Massanet, a) Jan, casado, de 94 años. C. A. Blanes, 42.

Jaime Vives Nebot, a) Tit, casado, de 76 años. C. de R. Blanes, 66.

Bartolomé Sancho Tous, a) Blai, casado, de 66 años. C. de Sa Sorteta, 68.

Día 23. Jaime Brunet Servera, a) de Ses Terretes, casado, de 77 años. C. del General Goded, 42.

Día 26. Miguel Alzamora Canet, a) Maieta, casado, de 77 años. C. de Ses Parres, 54.

## CICLO DE FORMACION COOPERATIVA

A lo largo de tres veladas, los pasados días 30 y 31 de enero y primero de febrero, tuvo lugar en el Salón de Actos del Centro Social, un ciclo sobre cooperativismo, organizado por la Unión de Cooperativas del Campo de Mallorca y patrocinado por la Caja Rural Provincial de Baleares, con la colaboración del Ayuntamiento y Cooperativa Agrícola Sant Salvador.

A lo largo de este breve e interesante ciclo, se contemplaron, la primera noche, a través de la charla a cargo de Juan Dueñas, Gerente de la Cooperativa Agropecuaria de Mallorca, los orígenes y principios del cooperativismo con detallada exposición de las finalidades, funcionamiento, administración, etc., explicando las reglas de oro del cooperativismo. A continuación y con la participación de los asistentes se repasaron los problemas con que puede encontrarse una cooperativa agraria, (tomándose

como base la existente en Artá) tanto en el orden interno como externo, llegándose después de la exposición de varios puntos de vista, a unas conclusiones que podrían resumirse en: falta de confianza entre los mismos cooperativistas, motivados en gran parte por estos cuarenta años de dictadura; falta de comunicación, información y quizás un sentido cooperativista insuficiente, unido a un desequilibrio entre medios disponibles y eficacia deseada.

En la segunda conferencia, que corrió a cargo del Director de la Caja Rural Provincial Carlos Losduy, trató básicamente sobre el funcionamiento y desarrollo de esta Caja, fundada en Mallorca hace dos años y cuya finalidad es el servicio y la ayuda a la gente de la payesía. Se diferencia primordialmente —dijo el conferenciante— de las demás entidades bancarias y de ahorro, en que el beneficio obtenido se destina integra-

mente a la mejora del campo, y siendo propietarios de la misma, los propios impositores.

Y para cerrar el ciclo Toni Ribas, Gerente de la Cooperativa de Montuiri expuso el tema de la unión de cooperativas, haciendo una breve enumeración de las ventajas y desventajas que de tales uniones podían derivarse. Se centró también sobre la política de precios explicando someramente su funcionamiento. A preguntas de algunos asistentes referidas a las diferencias de precios existentes entre la cooperativa y algunos comerciantes, expuso la necesidad que se tiene en algunas ocasiones, por parte de la cooperativa, de vender sus productos a precios superiores al del comerciante, razonando tal necesidad y dejando claro, en todo momento, que, en cualquier caso, el margen que queda a la cooperativa se retorna al socio.

En resumen, pues, ha sido un ciclo muy interesante de cara al cooperativismo en Artá, del que creemos está tan necesitado el payés, para afrontar los problemas del campo.

## SANT ANTONI

El dissabte de la festa i abans de l'encesa dels foguerons, sortí l'acompanyada de la casa de la festa, amb participació de molta gent que, cantant cançons del Sant, es dirigí cap a l'Església. El vespre, els cinquanta tres foguerons repartits pels carrers del poble, són bona mostra de què la festa de Sant Antoni, tan arrelada dins Artá, d'uns anys cap aquí, va a més. Cal dir fou motiu de comentaris de la gent, i no gens favorables, lo fora de lloc, de la vetlada organitzada a un fogueró, on semblava que més que la festa en sí, allò que interessava a aquella gent era l'assumir el protagonisme d'aquell vespre. Creim que l'Ajuntament no tenia el perquè col·laborar, aportant les cadires i l'escenari, a aquella festa particular. El dia de la festa dematí el mal temps deslluí la cavalcada, la brusca impertinent no assustà a la gent, que d'avall dels paraigues contemplà les beneïdes. El President del C. G. I., Geroni Albertí, convidat per l'Ajuntament, assistí també a la festa. L'Argument d'anguany fou escrit pen Llorenç Terrassa.

(Fotografies de Infante i Pastor que ens mostren distints aspectes de la festa de Sant Antoni i detall de la carrossa que guanyà el primer premi)



**CATALINA TH. BONNIN**

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO

**ASESORIA LABORAL  
SEGURIDAD SOCIAL  
SEGUROS EN GENERAL**

C/. Quatre Cantons, 5 - Tel. 56 20 22  
A R T A (Baleares)

# gestión consistorial

## SESSIÓ PLENÀRIA DE L'AJUNTAMENT

1.—S'aproven les actes de les sessions anteriors.

2.—A la proposta del G. I. de dur quatre persones del subsidi d'atur per posar el dia els fitxers de l'Ajuntament, ja que segons la llei només se les hauria de pagar un 25% de jornal; aprovada per unanimitat. El portaveu del G. U. C. D. demanà que amb homes del subsidi es reforçàs la brigada i obligar-los així a assistir als cursos del P. P. O. per posar al dia al obrer. El batle va matisar que hauríem de mirar el pressupost si ho donava.

A aquest punt va començar una acalorada discussió entre el regidor Dalmau i el component d'U. C. D. Cantó, a unes insinuacions que havia fet aquell, el representant de U. C. D., gairebé disgustat, va increpar: "no m'agrada que me xerrin d'aquesta manera". Aquesta discussió acabaria al final del ple amb un intercanvi de paraules.

3.—Es va rebutjar, per 8 vots en contra (Independents i PSOE) i 5 a favor (UCD) la proposta centrista referida al rellotge del campanar.

Punt conflictiu que enfrenca a UCD i al G. I., Geroni Cantó es queixa de que el rellotge no s'hagi arreglat, ja que el seu grup havia presentat un prec fa ja temps en relació al estat del rellotge, i nigú, segueix dient, ha fet cas de res i el rellotge segueix espanyat. El batle va puntualitzar: "el rellotge s'ha mirat, dues vegades amb el rellotger, i si no s'ha arreglat es perquè s'espera que acabin les obres".

El G. I. i PSOE troben que la proposta no és matèria de ple, si no de permanent per el que decideixen votar en contra.

4.—Per unanimitat es va aprovar la proposta d'UCD de complir el que marca la llei en relació a la forma de dur la comptabilitat del col·legi de BUP.

La polarització de les discussions demostren una clara i manifesta divergència d'opinions; UCD per una part G. I. i PSOE per l'altra.

El portaveu d'UCD va presentar una moció segons la qual la comptabilitat del col·legi de BUP. no estava gens clara. Segons l'article 770-1 de la Llei de Règim Local, diu la moció, que la comptabilitat del col·legi ha d'esser intervenguda i comptabilitzada per l'Ajuntament, ja que el col·legi és administrat per ell. I... "habida cuenta la intervenció de este Ayuntamiento no tiene noticias de

por quién, cómo ni dónde se lleva la contabilidad del Colegio Municipal de BUP". Segons deia la moció; demanen que les comptes es duguin com la Llei mana.

No és que creguem que el col·legi dugui el control malament, diu el portaveu d'UCD però el poble ha de poder anar a l'Ajuntament a veure com estan les comptes del col·legi. Sebastià Ginard, membre del G. Independent i president del Patronat, que és l'organisme que té el control de la comptabilitat del Col·legi, va intervenir dient que li sabia molt de greu que es duptàs de la bona voluntat dels qui duen el control de les comptes, no comprenia com els components d'UCD, no estaven enterats, i que la moció era una clara denúncia sense fonaments. Al mateix temps que presentava l'estat de comptes del col·legi als demés regidors i el pressupost del curs 1979-80.

El batle va intervenir demanant als regidors ucedistes que retirassin la proposta, doncs trobava que la postura d'UCD era molt poc política, precisament s'havia creat el Patronat per descongestionar la feina del Ajuntament. D'altre manera no queda opció, segueix dient, o aprovam això o anam contra la Llei. Encara que raons polítiques aconsellen que voten no.

5.—S'acceptà, per unanimitat, la proposta del G. Independent de convocar les opocions per cobrir les places de Policia Municipal i Auxiliar Administratiu ara ocupades interinament.

6.—Per unanimitat dels presents (els cinc regidors d'UCD abandonaren la sessió al·legant no poder votar abans que l'Assemblea Regional es decidís per a quina via se pronúncia) va ser ratificat l'acord del 25 de maig del 1979 en el sentit de pronunciar-se a favor de l'article 151 de la Constitució vom a via més convenient per accedir a l'autonomia. També va ser aprovada la proposició del PSOE de fer constar en acta la proposta per la decisió unilateral del comitè d'UCD de reconduir les autonomies per la via de l'article 43.

7.—S'aprovà per unanimitat la proposta del G. Independent de crear la plaça de recaptador municipal i les bases del concurs a convocar per a proveir-la.

8.—Es concedí autorització a l'Alcaldia perquè en nom de la Corporació faci els tràmits previs amb la propietat dels pous de S'Ametlerar per conseguir-ne



l'arrendament amb la finalitat de donar aigua a la Colònia de Sant Pere.

9.—S'acordà la contratació de l'Arquitecte Municipal, de l'Assessor Juridic i del representant Oficial a la Capital.

10.—S'acordà augmentar en un 8'50% les retribucions dels funcionaris a compte de l'increment que sigui reglamentat.

INFORMES. De l'Alcaldia sobre el recent viatge a Madrid a entregar la documentació de la subvenció de 900.000 ptas. per al col·legi de BUP. Del Delegat de Cultura sobre la vaga dels alumnes i professors estatals del Col·legi de BUP. Del Delegat de la Colònia de Sant Pere sobre les gestions amb Jefatura de Costes en relació a les obres de remodelació del Passeig Marítim.

PRECS. Per la Presidència varen esser contestats diversos prec:

a) sobre els informes sectorials que s'havien de presentar abans del 30 de juny dels quals únicament s'han fet alguns, de les delegacions dels Grups Independent i PSOE. b) sobre l'asfaltat dels carrers, especialment sobre l'Abeurador. c) sobre la col·locació de discos de circulació. d) sobre el canvi de les vidrieres de la façana principal de La Sala.

# MAESSU

PAPELERIA ESPECIALIZADA

Distribuidor de



# Buffetti

MATERIAL RACIONAL  
DE OFICINA

Gómez Ulla, 25  
Teléfono 56 23 53  
ARTA

PISCINA  
PISTAS DE TENIS  
PARQUE INFANTIL

## RESTAURANTE - BAR SOL Y MAR

Dirección: STERNAL



COLONIA DE SAN PEDRO  
ARTÀ (MALLORCA)

## Josep Melià: LES PLUGES DE SAL Finalista del Premi Josep Pla, 1978

Nuestro artanense Josep Melià —periodista, abogado y político de talla, e hijo del que fuera secretario de nuestro Ayuntamiento muchos años— acaba de incursionar, con éxito, dentro del campo de la novela, siendo finalista del Premio Josep Pla, 1978.

Desde la aparición de LPDS (LES PLUGES DE SAL), el mismo autor declaró que el pueblo de Artá tenía que ver con esta novela. De aquí, que, en Artá, hemos leído LPDS con interés y con gusto.

El pueblo, alrededor del cual centra la acción el novelista, se llama ALCORTÁ, vocablo formado por las tres primeras letras de ALCUDIA y las tres últimas de ARTA, ensambladas por la vocal "o". Esto nos indicaría que el drama, el paisaje y los hombres de LPDS pueden fácilmente encarnarse, o en Alcudia, o en Artá, pueblos ambos que Josep Melià conoce bien y ama profundamente.

Efectivamente, nombres de personas conocidas y populares de Artá —algunas ya fallecidas— desfilan por la novela: l'amo de Xiclati, Madó Cinta, Miguel Quetglas, Jaume Morey, Jaume Sureda, Jaume Casellas, Jaume Corb, Colau Xina, el sabater Nadalet, Miguel Gallet, l'apotecari Pujamunt, Serafi Guiscafré, Sarasate, el vell Ganeca, Joan Carter, Joan Manyá, Sa Comare Beneta y otros. La toponimia artanense también hace acto de presencia en esta novela: es Molí de Ca'n Leu, Sa Clota, Albarca, Coll de Morell, Coll d'Artá, Sa Duaia, Na Patí, Coll de's Vidrier, Farrutx, Sauma, Betlem, etc., apareciendo también nombres de lugares de comarcas vecinas como Sa Font de la Cala, Estany de Canyamel, "Son Cervera", Port Vell, etc. Sin duda, otros nombres de personajes de la novela y de su entorno geográfico pertenecen al Municipio de Alcudia: recordamos Barcarets y S'Alcanada. Otros nombres proceden de personajes palmesanos como Margarita Bosch, en Joan de S'Aigo, el teatí Gabriel Llompart, Francisco de B. Moll y otros. Finalmente, el autor crea, por supuesto también, y según su humor e inventiva, nombres originales y curiosos como en Manelic Culbrutdemerda, Mestre Calaixerar, en Joanet Mort Tres Vegades, en Joanet Cul Estret, en Joanet Tot un Home, l'amon Polissó, etc.

Generalmente, estos personajes prestan sólo a la novela su nombre: no se insertan en ella con su propia personalidad y características reales por las que se distinguen. La novela LPDS es un

producto y creación exclusiva del autor, que plasma, a su antojo y fantasía, tipos, situaciones y espacios. Por eso, habrá quien dirá que ALCORTÁ no corresponde a la estampa del Artá que nosotros diariamente vemos y tocamos. Otros —más lince en descubrir la luz y la verdad que palpita entre las ficciones y mentiras de toda novela— adivinarán en LPDS muchos de los males que nos aquejan, nuestros problemas, nuestros pecados, nuestra historia, las opresiones que padecemos, nuestro lenguaje, y en fin, nuestro sentido de la vida y de la muerte.

LPDS encara el drama de un pueblo que, a través de las lluvias de sal, siente perjudicada su agricultura, base de su existencia. Hechos sus habitantes al aguante —ante ese hecho insoslayable que les toca aceptar— al fin, encuentran, como pueblo, una solución física y humana contra el mal que les atormenta y maltrata: tirar por los aires, a base de "barrobins", la muralla de una de sus montañas que es la causa de que caiga sobre sus tierras, en forma de lluvia, el agua salada del mar.

La obra es de titanes, pero el plan se lleva a término, aunque, de hecho, en su intento, tengan que sucumbir la flor y nata del pueblo, es decir, sus mejores hombres. Al estilo de Hegminway, el pez gordo —aquí, la naturaleza— acaba comiéndose el elemento más débil y deja al hombre de nuevo en la tortura y maltrato.

LPDS son una constante de miedo, de magia, de ente mítico que ocasionan o traslucen, en las calles y casas de ALCORTÁ, agresividad, divisiones, secretos, sexo, traiciones y muertes. El sino de ese pueblo habrá sido siempre, y lo será en adelante, vivir —a lo Camus— la peste de su misterio, de su fanatismo.

¿Es LPDS una novela política?

La política, que nos ha tocado vivir y engullir, estalla y se palpa. Se extiende con sus tentáculos de pulpo insolente y voraz. Como la Punta Troneta el día de su voladura, la política mata a no pocos, y hace héroes a quienes tienen suerte o agallas. En el fondo —pasiva o activamente— el hombre es un ser político, como dijo el filósofo. La política vendría a ser la auténtica "sal" de esta novela. No en vano su autor es político.

Lo religioso, también asoma en LPDS.

Josep Melià  
de las pluges de sal  
Finalista del  
Premi Josep Pla 1978



Pero, sin suerte, torpemente, pobremente. Creemos que ALCORTÁ merecía una expresión religiosa un poco más digna. Al menos, un sector de sus gentes hubiera podido representar una vivencia religiosa más auténtica y bienoliente. O ¿es que la campana de la iglesia de ALCORTÁ, sólo sirve para "fer li present (al cura) que ja estava cuita la xocolatada?"

Paradójicamente, sale en las páginas de LPDS el Concilio Vaticano II. Pero no para mirar un futuro esperanzador y nuevo, sino para traer a cuento, y a brochazos, —como, en estos años, han hecho otras novelas y películas— represiones y actitudes legalistas o normativas que, en un pasado cercano, la Iglesia mantuvo en sus colegios.

Aparte de todo esto, las descripciones de nuestro paisaje son típicas de nuestra tierra. Poéticas y sublimes, que nos recuerdan la pluma del autor de CROQUIS ARTANENCOS y de quienes han cantado la belleza de esta península del oriente mallorquín.

Quedará, eso sí —y ese es el bien que nos ha hecho Josep Melià con LPDS— el gran interrogante de si los personajes de ALCORTÁ somos en realidad nosotros mismos. Saber si los diálogos y monólogos que se anotan en LPDS son en verdad, las ideas o las discusiones que nosotros mascullamos o peroramos. Nuestro cielo ciertamente no descarga ahora sal, pero falta descubrir de quién es —¿nuestra?— tanta carga de inercia, de cobardía, de encierro, de rutina, como destila LPDS.

De todas formas, Artá está de enhorabuena al tener a un paisano, como Josep Melià, que ha sabido aglutinar en LPDS el ser y el quehacer de esos pobladores

ELECTRODOMESTICOS  
OBJETO REGALO

SANEAMIENTO  
CALIFACCIÓN



COMERCIAL CANTÓ

EXPOSICION Y VENTA:  
Calle Méndez Núñez, 38  
(Plaza de los Pinos)  
Teléfono 56 32 38  
CALA RATJADA

ALMACEN Y TALLER:  
Calle Costa y Llobera, 25  
Teléfono 56 20 58  
ARTA



Muebles BAUZÁ

DAMIAN BAUZA

Fábrica:  
C/. Bajo Riera, 10 y 12

MANACOR (Mallorca)

Exposiciones:  
C/. Gral. Franco, 26  
Teléfono 55 03 50  
C/. 18 de Julio, 13  
Teléfono 55 05 23

## Sant Valentí, patró dels enamorats

L'amor és un mot molt senzill i complex. L'empram cada jorn, cada instant i, no obstant, crec que molts pocs sabrien definir-lo.

Es una paraula manotejada tant per la dreta com per l'esquerra, i —inclús podríem incloure el centre—; ara bé, cada partit —dreta, esquerra, centre— li posa les connotacions segons les seves exigències i objectius.

En l'esdeveniment del temps, l'amor ha estat objecte de varies i diferents estimacions. En el llarg de l'història, molts han estat els poetes que han cantat l'amor, molts els escriptors i molts els homes... Quants n'hi ha hagut que han perdut el cap, la vida, per culpa de l'amor? Quants, en canvi, gràcies a ell, li han trobat un sentit a la seva vida?

Dins aquest munt de persones no podem oblidar, com a bons cristians que som, la figura de Crist, amb les seves tan particulars teories damunt l'amor, i que, per provar-les, donà la vida.

Però, ja dins del nostre món, per ventura, han estat els romàntics els que li han dat un sentit un tan especial. Recordem que l'amor és l'element clau de l'ànima romàntica. Els romàntics canten mil vegades l'amor i altres tantes l'umplen d'improperis. L'amor es considera per ells com una cosa divina i superior a qualsevol tradició o llei civil. És l'únic requisit que autentifica les relacions entre l'home i la dona. Així, inclús, defensen el concubinat i el divorci. D'aquesta manera, na George Sand arriba a dir: "Què diríem d'una llei que ens obligara a una amistat eterna, llevat de caure en el ridícul de la comedia de l'amor?"; seguint en la tònica, Schlegel afirmarà que "el matrimoni sense amor és un concubinat legal". Així, arriben a la conclusió de què les lleis haurien de doblegar-se als sentiments i no els sentiments a les lleis.

Avui en dia, moltes són les novel·les que ens parlen de l'amor, i, com no, les pel·lícules, on l'amor, mesclat amb l'erotisme, és el tema principal.

Però bé, què és l'amor? Podem distingir tres maneres d'amor, segons en M. Benzo:

En primer lloc, l'amor que es transmet mitjançant el llenguatge sexual, que pot ésser de diferents tipus. Tenim el que pot designar-se com "amor de fruïció". Es desitja una persona per el gust que pot proporcionar, de manera parellada a com es vol un objecte determinat. El que l'altre persona senti, o deixi de sentir, poc importa. I quan ja s'ha tret tot el suc, se la reemplaça per un altra que oferesqui nous atractius.

Una segona classe d'amor és "l'amor de possessió". Una de les maneres amb la que l'home intenta omplir el seu abisme interior mitjançant l'apropiació d'una persona...

En quan a la sexualitat possessiva, mitjançant la carícia, s'aconsegueix que la consciència i la llibertat de l'altre s'identifiquin amb el seu còs, per així, posseint el seu còs, apropiant-se de la seva consciència i llibertat. En els casos límits es desemboca en el sadisme i el masoquisme. Queda així patent la naturalesa contradictòria d'aquest amor de possessió: fer esclava la llibertat de l'altre sense que deixi de ser llibertat.

Finalment queda "l'amor d'identitat". El seu darrer fi no és goig ni possessió, sinó la solidaritat: descobrir que l'altre és també un jo; i, per tant, sentir com a seu quant l'afecte de favorable o desfavorable, rient quan riu i plorant quan plora. Identificar-se amb els seus desitjos, els seus temors, les seves esperances... Aquest amor no és una relació estàtica, sinó dinàmica: és un quefer que ha de reemprendre-se cada dia. Aquí podem aplicar aquesta famosa frase d'en Saint-Exupéry: "Estimar no és mirar-nos l'un a l'altre, sinó mirar aplegats a la mateixa direcció". La sexualitat que pertoca en aquest tipus d'amor no cerca ni el goig ni el domini, sinó l'intimitat psicofísica, la participació en el ser de l'altre, la plena sinceritat, la completa donació. És la sexualitat que correspon a l'ideal cristià d'amor.

I aquest mes és el mes dels enamorats. Efectivament dia 14, festivitat de Sant Valentí, és el seu patró. Què de coses degué fer Sant Valentí, màrtir, per ésser patró dels enamorats? ...

Finalment, damunt aquestes dades, vull desitjar que totes les parelletes es sentin més unides.

GABRIEL TOMAS I GILI

## Un any en dos dies

Festes passades, coques menjades

A Artà la festa de l'any no és Pasqua, ni Sant Salvador, ni Nadal ni Capd'any. Si haguéssim de definir de qualque manera aquestes festes, diríem que són estereotipades, que estan arreglades. Dins un any, tot està arreglat. Si no és economia, és política econòmica. Tot està arreglat i ben arreglat.

Si hi ha una festa que s'assembla a l'espontaneïtat i naturalitat de les gresques, sorolls i trulls, que sorgeixen al marge de les regles, aquesta és Sant Antoni. Però Sant Antoni també té unes regles. Al matí del dissabte, després d'un any de latència, rompen la monotonia artanenca dos personatges atraients, mítics, reals que canvien tot el poble. Dimonis, obreria, música, pagesos i balladors, tot plegats, han sortit enguany a fer la tradicional capta (també economia, però tan diferent!).

I arriba el vespre. "S'acompanyada". La celebració litúrgica a l'església. Una munió de gent cantant les cançons tradicionals tots a un cop (no entonarem gaire i no anàvem amb la música; l'any qui ve ho farem millor). Quan cantam tots plegats, a gust, pel mig del carrer, és com si enganàssim el temps. La celebració, natural, sense rites desfasats.

I arribam al foc: dimonis il·luminats pel vermell màgic de les bengales i els foguerons. Ballen el foc amb música de vals popular. El trull comença. No acabarà fins la matinada del dia desset. Grups de gent intermitents volteran els foguerons, cantaran, ballaran, beuran, mengaran. Rialles, plors, pensaments fluïxos, crits, paraules que no se senten públicament en tot l'any, gateres. De tot el que és vida, hi ha el vespre de Sant Antoni. Llibertat per un dia en l'any. Seria més convenient un any de llibertat en un dia.

Al s'endemà: l'espectacle de la "Cavalcada" i "Es beneir". Pagesos, cavalls, muls, potades, ferradures, eguins, motors, rodes, tractors, carrosses. Plou! No surten! Paraigües que esperen. "Sant Antoni només és un pic a l'any". Els pagesos diuen que sí. Aigua i vi. Voltes. L'ermità cau amb paciència. Els dimonis juguen. La gent, malgrat tot (aigua i vi) està alegre. Animals dues vegades beneïts. Ofici i Argument. De tot un any. Què hi ha. Què no hi ha. En Llorenç escriu tot un any en la plagueta per a cantar per Sant Antoni, que és la festa de tot l'any.

Un dia de llibertat. Festes passades, coques menjades. Coques, en menjam tot l'any. Ara, hauríem d'aprendre de fer tantes festes com coques menjam.

TOMEU GILI

de ese rincón de Mallorca, que somos (!!) nosotros. A través de su novela, detrás de o en cada artanense, más de uno nos colgará una gran epopeya y el protagonismo histórico, que como hombres, y contra viento y marea, llevamos a cabo. Al fin y a la postre, los "alcortanens", delante de la tragedia, saben unirse y arrimar hombros y esfuerzos para una tarea común, que es necesaria, arriesgada y colosal. Algo fabuloso, en fin, ha hecho esa gente ruda y bravía —como un Farrutx— de ALCORTÁ...

NICOLAS PONS LLINAS

**Cristalería Isleña**

GRAL. GODED, 4  
TELÉFONO 55 06 33  
MANACOR

ESPEJOS, VIDRIOS Y CRISTALES  
ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL

Instalaciones Eléctricas

Instalaciones Sanitarias

**Eléctrica ARTA - LUX**

Venta de Electrodomésticos en general

Avenida Costa y Llobera, 34  
Teléfono 562306

ARTÀ (Mallorca)

En la tarde del día quince de enero, llegaron a nuestra villa los cuatro esforzados atletas que días antes habían salido de Palma, dispuestos a cubrir la vuelta a Mallorca a pie.

Al llegar a Artá, donde finalizó la quinta etapa de esta singular prueba, y a pesar del mal tiempo, fueron recibidos por un buen número de personas así como por un representante del Ayuntamiento.

Estos deportistas, después de la reparadora ducha y un merecido descanso, accedieron a departir unos momentos con BELLPUIG para contarnos y comentar sus experiencias y desarrollo de la prueba.

Los cinco atletas que el pasado día 11 de enero tomaron la salida de Palma fueron Francisco Martínez "Willy" y Francisco Rodríguez, del Gimnasio Michelangelo, de Palma; Antonio Silvero y Juan A. Escanciano, de la Policía Nacional y Antonio Airós, de las Fuerzas Armadas, éste tuvo que abandonar cerca de Valldemosa, a punto de finalizar la segunda etapa, a causa de una lesión. Les acompaña y cuida del avituallamiento Antonio Fernández, también del Michelangelo.

Les preguntamos, en primer lugar, por los motivos que les han llevado a realizar esta "Volta a Mallorca".

—Primordialmente —manifiestan— la promoción de este deporte a todos los niveles y bajo el lema "Correr y Andar, todo es empezar". Hemos querido también con ello estudiar la resistencia física en un prolongado ejercicio; tiempos de recuperación después de un esfuerzo continuado en personas medianamente entrenadas; alimentación, etc.; estudiar el rendimiento y resultado del diverso material y vestimenta deportivos (cada uno de nosotros lleva zapatillas, chandals, calcetines distintos). También resulta interesante la experiencia de esta convivencia en grupo a lo largo de todos estos días.

—¿Han surgido muchos inconvenientes a lo largo de las etapas hasta ahora recorridas?

—Bueno, siempre hay problemas. El primer día en la etapa Palma-Andratx, con un recorrido de 36 kms. topamos

con una persistente lluvia que molestó enormemente durante buena parte del trayecto. Después, la etapa Andratx-Valldemosa resultó durísima por la continua subida y debido a la resistencia muscular y física. Entre Lluc y Pollensa tuvimos viento, agua-nieve... y para qué continuar. La prueba en verdad está resultando muy dura.

—Queremos resaltar —continúan— la excelente acogida que se nos ha dispensado en todos los pueblos del recorrido, tanto entre la gente como en las autoridades, que se han desvivido en atenciones.

—¿Contáis con ayuda económica?

—El Ayuntamiento de Palma nos dio 30.000 pesetas para el equipo; la casa Coca-Cola nos regaló un chandal a cada uno; los Ayuntamientos de las distintas poblaciones que constituyen final de etapa, cubren los gastos de estancia. Nosotros mismos nos pagamos el avituallamiento.

Los aproximadamente 400 km. que constituyen esta "volta" están distribuidos en nueve etapas, a lo largo de otros tantos días, iniciándose el once de enero con la primera entre Palma-Andratx; segunda Andratx-Valldemosa; tercera Valldemosa-Lluc; cuarta Lluc-Pollensa; quinta Pollensa-Artá; sexta Artá-Porto Cristo; séptima Porto Cristo-Santanyí; octava Santanyí-Lluchmajor y novena Lluchmajor-Palma.

Después de haber recorrido más de la mitad del total previsto se encuentran con ánimos y fuerzas suficientes para finalizar la prueba. Les sale un promedio entre seis y ocho kilómetros y medio a la hora, entre correr y andar. En este promedio se incluyen las paradas para avituallamiento. A principios de la primera etapa les salió un promedio de unos ocho km., y viéronse en la necesidad de reducir su velocidad. Hasta ahora siempre se han adelantado al horario previsto. Su avituallamiento se constituye, básicamente por huevos crudos con azúcar y moscatel, mantequilla y mermelada con galletas de Inca; una media hora antes de la salida, unas pastillas de glucosa (muy indicadas para evitar agujetas); durante el recorrido, frutos secos, fruta del tiempo (manzanas, naranjas, plátanos, miel) y queso blando. Y para beber sólo agua natural.

—¿Qué preparación habéis seguido para realizar esta prueba?

—Para esta clase de pruebas se necesita una cuidada preparación. Desde hace ya tiempo, todos nosotros venimos practicando algunos deportes. La natación y el kárate coreano, especialmente, nos

han ayudado enormemente. Pero no solo es necesaria una buena preparación física sino que se precisa y es muy importante para realizar esta Volta, todo un complicado proceso de mentalización. Un atleta normal no aguantaría. Debido a ello, pensamos, nos encontramos ahora con este problema de que, durante las noches, no podemos dormir. Nuestra mente está, digamos adaptada y no vemos más que carretera y más carretera.

—Entre vosotros existe una diferencia de edad bastante notable, ya que vais desde los 23 años de A. Airós y F. Rodríguez a los 34 de "Willy", ¿qué edad consideráis más idónea para estas pruebas de resistencia?

—Desde luego, cada persona tiene una resistencia y un aguante distinto. Ahora bien, está comprobado, que una persona en edad comprendida entre 30 y 40 años, con una preparación mediana, o que simplemente se haya cuidado algo, tendrá, en las mismas condiciones, una resistencia superior que otra de veinte años.

—¿Podríais indicarnos la preparación que consideraríais necesaria para competir en una prueba de Maratón?

—Bueno, esta prueba que consta de unos cuarenta y dos kilómetros y pico, consideramos que como mínimo se precisa una preparación de tres meses, a razón de correr sesenta kilómetros semanales, descansando un día a la semana, complementado todo ello con una alimentación adecuada. Esto es primordial y básico. Después, ya en el momento de tomar parte en una prueba de estas características es conveniente, antes de la salida, tomar una ducha con agua muy caliente; grandes cantidades de vaselina untada por todo el cuerpo, en especial donde pueda haber rozaduras con la ropa y entre los dedos de los pies; los calcetines es muy importante que vayan bien ajustados a los pies, de algodón, sin dobleces ni costuras; polvos talco en el zapato; zapatos deportivos de dos plantillas y usados; y la vestimenta lo más ligera posible. Esto es lo que nosotros aconsejamos.

No quisimos entretener más a estos deportistas a pesar de lo amena e interesante que resulta su conversación. Nos despedimos deseándoles mucha suerte en estas cuatro etapas que les restan para concluir esta "Volta a Mallorca", alentándoles a continuar en su esfuerzo.

(Nota: En la víspera de San Sebastián y tal como estaba previsto, llegaron a Palma los cuatro participantes en esta dura prueba. Nuestra enhorabuena).

## MUEBLES DE COCINA

*Francisco  
Nicolau  
Cabrer*

Muebles a medida de madera

Calle Gómez Ulla, 38  
Teléfono 56 20 51  
ARTA

## LE RECOMENDAMOS ATENCION al presente comunicado:

1 Semana en MADRID desde	4.000 Ptas.
1 Día en GALICIA desde (Inclusive Rías Bajas y La Toja)	4.800 Ptas.
1 Semana en GALICIA desde	11.685 Ptas.
1 Semana en LONDRES desde	9.200 Ptas.
1 Semana en CANARIAS desde	14.900 Ptas.

Viajes de Novios, Individuales y colectivos. Estados Unidos, Cuba, México, y cualquier parte del Mundo. Billetes Marítimos, Aéreos, Ferrocarril y Autocar a cualquier destino. Desde su casa a la nuestra (que es también la suya) hay escasos segundos, utilizando el teléfono. Llame, por favor, a los números: 56 34 02 - 56 35 97, donde gustosamente le atenderemos

**VIAJES CARDOSA, S. A.**  
Leonor Servera, 35. CALA RATJADA

**Primera preferente**

Mucho público presenció el partido del 20 de Enero, equipo fácil el que visitó "Ses Pesqueres", nos referimos al San Juan, efectivamente el último de la tabla, la goleada fue fácil seis a cero al término de los 90 minutos, cuatro goles del máximo realizador de preferente y dos del buen medio Mascaró. Por cierto, no entendemos como ciertas personas que acuden a presenciar partidos, y se las dan de entender los partidos y planteamientos de los mismos, se dedican a "pitar" al jugador que sin lugar a dudas a dado más gloria que pena en el tiempo que lleva jugando con el equipo local, si no recordamos mal ha sido dos temporadas consecutivas el máximo goleador de preferente, y en la actual competición desde el primer partido vuelve a ser el destacado de tan difícil cometido. Sinceramente no creemos que esta persona sea merecedora del mal sentido de deportividad de algunos seguidores.

Mal andamos en los partidos de rivalidad, si efectivamente ya nos ganó el Serverense en su visita a Ses Pesqueres, mucho más fuerte fue la goleada que recibió el Artá en su desplazamiento al campo de nuestros vecinos; y a todo ello diremos que el Artá empezó marcando primero, pero no sabemos si realmente el preparador Barceló estaba dormido o que su afán de "gran técnico" le dio una mala pasada. Al final se perdió por cuatro a uno. El meta Beltrán, recién fichado fue simplemente un espectador más, ya que su altura no impidió, que los bajos delanteros Serverenses, le marcasen cuatro tantos. Fuertes palabras las oídas por este comentarista, pero realistas ellas, al decir cierto seguidor al preparador Barceló si tenía algo de enchufe con uno de los jugadores que más pundonor pone en los partidos, lástima que su fortaleza no pueda aplicarla un poquito al fútbol fácil..., pero como es del pueblo casi todo lo hace mal, de todas formas veremos que serán los de siempre que terminen la competición. Por cierto que el alto de Beltrán no se sintió muy alegre cuando el jueves siguiente se le dio la baja, y eso que lo pagado por la directiva vale más no publicarlo, se ve que el citado jugador provenía de un "gran club".

Todo lo contrario pasó con el buenazo de Pons, jugador que también se le dió la carta de libertad, seguro que con otro entrenador hubiese triunfado. Noble, cumplidor, batallador, saber estar en el campo, y sobre todo, saberse comportar como persona, es lo que tiene Guillermo Pons. Sus palabras fueron de gran cumplido para toda la directiva, idem de los jugadores y público en general. Desde estas líneas, nuestro agradecimiento al



Guillermo Mascaró: Resurgió ante el Llosetense.

Ferrer: Ahora en la media.

chico, que seguro en este empeño puede y de hecho le deseamos gran futuro.

Nuevas fórmulas, técnicas, un etc. de cosas pasaron a resultas del partido de Son Servera. El Artá, y por supuesto la directiva en su afán de lograr lo mejor por el pueblo, dio la libertad al ex jugador Llaneras, a cambio del portero militante en el Andratx, Valls, cosa rara, no debutó y mal no lo hizo Ginard, mucha voz de mando se pudo escuchar, la defensiva no fallaba, la media con un Mascaró organizado y la delantera con tres rápidos jugadores, golpearon al siempre temido llosetense, cinco a cero terminó el partido. Otra vez el goleador Riera dio muestras de su gran capacidad, ya que cuatro fueron los tantos marcados por "Baio", ninguno de penalty, sin duda si los árbitros nos ayudasen como a nuestro vecino, seguro que Riera sería el máximo realizador..., el tanto que faltaba fue conseguido de bonito chut por Artigues.

Cosa curiosa, pudimos observar al presidente del Artá, durante la primera parte del encuentro en el Santuario de San Salvador. ¿Qué haría el bueno de Pedro por aquellos lares...? Pero por una vez la afición volvió a salir contenta de "Ses Pesqueres". Y más contento se puso antes del encuentro el dueño de Can Faro cuando se le presentó todo el equipo del Lloseta para almorzar ¿Será que la gran comida de este celler, es demasiado fuerte para ciertas personas?

Y el próximo a Manacor, allí veremos si realmente el equipo aún puede aspirar a la liguilla.

**Juveniles**

- Artá, 4 - Sineu, 2 (Massanet)
- Porreras, 4 - Artá 1 (Genovart)
- Artá, 3 - Inquense, 3 (Genovart y Nadal 2)

**Aficionados**

- Sóller, 7 - Artá, 2 (Ríos, Chiqui)
- Artá, 4 - Binisalem, 2 (Carmelín, Sancho, Chiqui, Cabrer).

Se está celebrando el XII Trofeo Local de ajedrez, el cual viene desarrollándose desde el 20 de Diciembre, celebrándose partidas los lunes y jueves en los salones de Can Matemales.

La clasificación provisional faltando siete partidas es la siguiente: 1. Tous; 2.º Pomar; 3.º Gili; 4.º Genovart.

Hacemos constar que organización y deportividad, reina en todos los aspectos.

**CICLO CROSS**

Patrocinado por el Ayuntamiento y en colaboración de todo el pueblo se celebrará el próximo 17 de febrero el campeonato de Baleares de esta modalidad para aficionados y juveniles. El trazado como muy bien se puede ver es de gran envergadura, y muy apto para este tipo de competiciones.

Nuestra felicitación a los organizadores, en especial a l'amo Juliá y a Tomás, por la gran labor realizada para este acto.

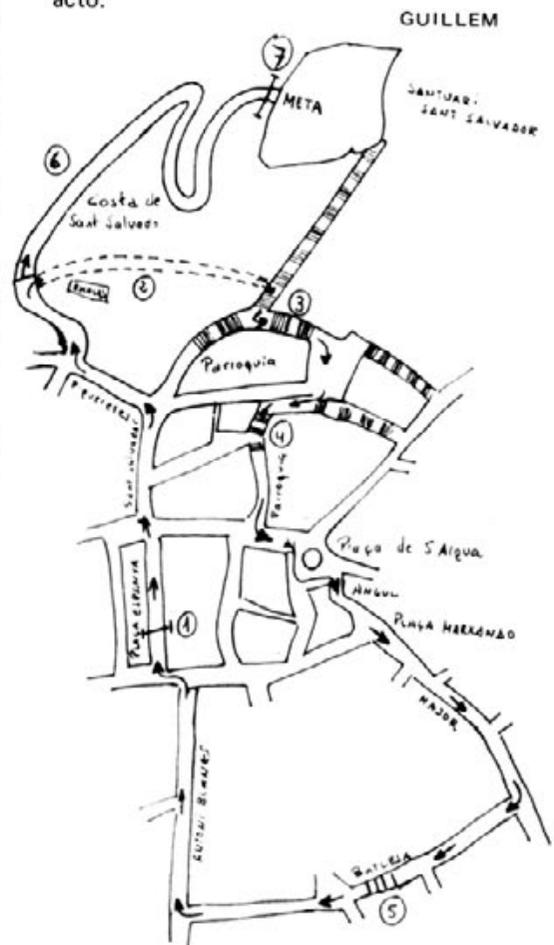


Gráfico del recorrido previsto para la disputa del Campeonato de Baleares de Ciclo-Cros. (Aficionados y juveniles).

Leyenda: 1 Línea salida (Pl. España), 2 Tramo de campo a través. 3 y 4 Tramos escaleras. 5 Tramo con cinco vallas. 6 Tramo adicional a la última vuelta. 7 Línea de meta (Santuario San Salvador).

ELECTRODOMESTICOS RADIO Y TELEVISION  
COMERCIAL  
**SANSALONI**  
Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riego  
Objeto regalo y Juguetería  
Calle Recta, 2 - Teléfono 56 22 93 ARTA (Mallorca)

Saneamiento y Calefacción - Carpintería Metálica  
Tels: Taller 562056  
Particular 562390  
**SANIMETAL**  
EXPOSICIÓN Y VENTA TALLER Y ALMACÉN  
Costa y Llobera, s/n. ARTÁ (Mallorca) C/. Abrevadero, 7



Espléndida colección de fotos de Serafín Mestre tomadas durante el espectacular circuito de moto-cross que tuvo lugar el pasado día 13 de enero.

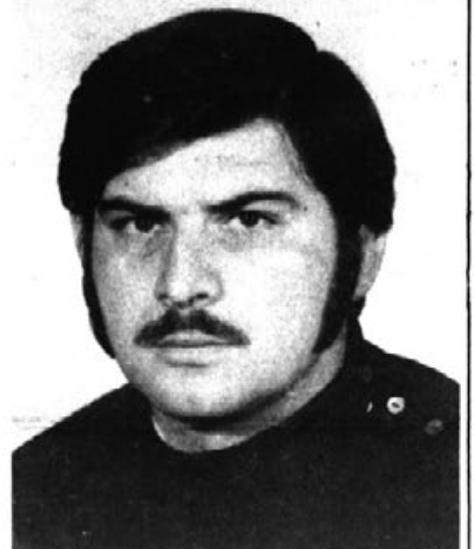
## ANTONIO FLAQUER

Lo que no podemos comprender es que como ciertas personas como A. Flaquer no tengan más resonancia en el pueblo Antonio que desde hace varios años ha sido no solamente un buen seguidor del Artá, sino que en toda una década ha estado dando un buen trofeo al jugador más regular del equipo de "es grans" como normalmente se les conoce en el pueblo.

En la foto vemos al bueno de Antonio que sin lugar a dudas mucho está haciendo por el deporte balompédico artanense. Los ganadores de estos últimos diez años fueron:

69/70	J. Vicens	(Maravilloso medio).
70/71	F. Vicens	(Fabuloso portero).
71/72	S. Massanet	(Un juvenil que se desperdició).
72/73	A. Ferrer	(Valiente defensa)
73/74	Sancho	(Jugador en todo terreno).
74/75	A. Ferrer	(Perfeccionando su técnica).
75/76	Sancho	(Regular en todos los aspectos).
76/77	A. Ferrer	(Valentía y técnica).
77/78	J. Riera	(Máximo goleador de su grupo).
78/79	López	(Constancia, realmente se hizo acreedor).
79/80	???	1.º López, 2.º Mascaró, 3.º Rojas.

Cordialmente te saludamos Antonio, la regularidad es lo mejor en estos cauces. Seguro que algún día tu desinteresada colaboración será reconocida.



## CASA NAVAL

BAR-RESTAURANTE

URBANIZACION BETLEM

COLONIA SAN PEDRO  
(Nueva dirección)

Abierto todo el año.  
Salón para banquetes y bodas.  
Sauna y piscina climatizada.  
Pistas de tenis.



EXCAVACIONES  
Y DESMONTES

Miguel  
y Mateo Morey

Calle Vilanova, 27  
Teléfono 56 20 85  
ARTA



## Madó Catalina Gelabert (Barca), complir 103 anys

D. Teodor Ubeda visità Madó Catalina Gelabert Jordà, àlies Barca, dia 19 del passat febrer, quan només feia nou dies acabava de complir els seus 103 anys d'edat. La fotografia mostra la centenària, quan es saludava pel Bisbe de Mallorca.

A l'interior s'inclou una entrevista a la nostra centenària.

## Adiós ¿definitivo? al tren

Los técnicos nos aterrizan.

Desde que el mundo está en manos de la técnica, el humanismo se ha visto relegado, hundido, olvidado.

El técnico, último descubrimiento de una sociedad desorientada, ha conseguido hacer del mundo, un páramo huérfano del calor necesario para incubar la vida a que tiene derecho todo ciudadano. Plásticos, humos contaminantes, chatarra suicida sobre carreteras inverosímiles, fertilizantes que aniquilan la savia atesorada por la Tierra... Todo un cúmulo de calamidades de las que la humanidad no sabe desarticularse. Desde nuestras columnas hemos señalado anticipadamente el peligro que suponía poner en manos de los tecnócratas, servidores del capital, la supervivencia de un medio de comunicación irremplazable en nuestro medio. Ajustado a nuestra geografía, exacto en el kilometraje, a la medida de nuestra idiosincracia y paliativo de la deficiente infraestructura viaria que padecemos, fruto del olvido de los pontífices del centralismo. Nos referimos al TREN.

Nadie, a estas alturas, ignora que su desaparición fue decretada desde el insondable abismo del gris despacho, guarida del tecnócrata de turno, y que para hacerla posible fue necesaria una planificación perfeccionada hasta cotas inverosímiles.

Creando en principio unos horarios incongruentes, dejando que el material rodante se deteriorara hasta constituir un riesgo para el usuario, propiciando la dejación del viajero para tener ocasión de acusarle más tarde de preferir otros medios de transporte que le había sido ofrecidos con todas las ventajas, mimando estas empresas particulares dispuestas a obtener beneficios socializando las pérdidas si las hubiere.

Hemos clamado en el desierto de intereses inconfesables asustados de lo que iba a suponer para Mallorca la re-creación a precios inflacionados de las necesarias construcciones de nuevas vías, que con toda saña se preocupaban de arrancar, con el fin de tener la oportunidad de crear lo que habían hecho morir.

Ya estamos en ello. Desgraciadamente resultamos proféticos. Quieren resucitar la línea con Santanyí reconstruyendo el enlace de Palma con El Arenal de la que ya no quedan señales. Quieren alargar el



(Termina en la página 3)

# BELLPUIG

## ARTA

MARZO 1980  
N.º 42 - III EPOCA

- ★ Gent de per la Vila; Madó Barca.
- ★ Actualidad - Noticario - Ayuntamiento
- ★ Colonia San Pedro
- ★ Colaboraciones. Esquits
- ★ Deportes, etc., etc.

# Records d'una presència

Ben segur que molts recordaran encara la sumptuositat i el triunfalisme de les visites pastorals que feien els Bisbes fa anys. Tothom estava nerviós. La visita del Bisbe era esperada com un judici rigorós: era un passar revista a tot: l'actuació dels capellans, els llibres parroquials, e inclús la pols i la brutor que hi pogués haver dins l'església. Tot això era fruit d'una època (molt poc evangèlica) en que la funció del Bisbe més que de crear comunió era d'exercir l'autoritat. Per això, li esqueia molt bé el bàcul i la mitra i els vistosos vestits vermells. Segur que encara n'hi ha que enyoren aquell temps i no volen entendre, ja que estan arelatas en el passat, que el món canvia i que l'Església ha de servir al món d'avui i no el d'ahir.

D. Teodor no ha vingut amb pretensions autoritàries, ni amb l'interès de revisar persones, edificis o llibres ni tampoc amb l'intent de judicar ningú. Ha vingut a oferir el seu servei de Bisbe: servei que ell va resumir a la seva homilia del diumenge, dia 17 de febrer amb unes paraules parescudes an aquestes:

1) La meua missió és recordar-vos que el ser cristians no és anar a missa, no és resar molt, no és dur medalles pel coll... sinó viure com a cristians, viure segons les actituds de vida de Jesús cada moment de la vida. Si vivim segons el model que tenim en Jesús, llavors tindrèrem necessitat de compartir la nostra fe amb els altres que també creuen pregant i celebrant plegats l'Eucaristia.

2) La meua tasca és també la d'animar-vos a seguir caminant: a créixer en la vostra fe, a madurar i aprofundir la vostra esperança i el vostre amor. I dec dir-vos també que aquest camí no el feis sols, sinó que hi ha altres cristians dins Mallorca i dins tot el món que s'esforcen per fer aquest camí de viure com a cristians.

3) La contemplació d'aquesta església vostra tan hermosa, tan proporcionada, la conjunció d'aquests arcs i bòvedes us han de fer pensar en la necessitat de viure units sempre. Què passaria si una pedra d'aquests arcs es desentengués de les altres? Tota l'estructura cauria. Els cristians som cada una d'aquestes pedres que junts formam l'Església de Jesús. On no hi ha unitat, conjunció i fraternitat no hi haurà mai l'Església de Jesús.

Aquest és, recordat d'una manera molt esquemàtica, el resum del servei que el Bisbe ofereix als cristians d'Artà.

Però, el millor servei que el Bisbe ha pogut fer a la nostra Església ha estat el de presentar-se amb sencillesa, amb naturalitat: "Jo som cristià amb vosaltres, Bisbe per vosaltres". Es va presentar com una persona ben normal, va contar un poc els seus orígens, el procés de la seva vida, amb detalls molts senzills i molt humans. Al final de l'Eucaristia va voler saludar, un per un, a tots els assistents, fent així possible d'una manera física l'acostament del Bisbe a cada un dels cristians.

El dia abans, dissabte, a l'ermita de Betlem, va tenir una curta trobada amb les monges de tota la comarca a les que va animar a seguir les trobades que fan mensualment per aprofundir, reflexionar i compartir la seva fe i les seves tasques d'entrega i obertura al poble. Fins i tot ells mateix es va comprometre a dirigir i compartir amb elles una pròxima trobada.

El mateix dissabte es va trobar també amb el grup d'al·lots de 2.<sup>a</sup> etapa EGB que, ajudats pel grup de monitors, van fer un camí de reflexió cristiana respecte a les situacions socials que els envolten.

El diumenge dematí, dia 17, a una casa de camp, vàrem tenir una trobada amb tots els matrimonis i joves de la comarca que estan compromesos en tasques pastorals, ja de revisió de vida, ja d'ajuda a la preparació dels pares al baptisme dels seus fills o a la preparació del nuviis a la celebració i vivència cristiana del matrimoni. Tots exposaren les seves tasques, fent-ne una revisió sincera i oberta. D. Teodor va recolzar i animar aquesta tasca empresa donant a entendre que el futur de l'Església camina cap a un compromís i responsabilitat cada

vegada més actives dels seglars en les tasques pastorals. Vàrem dinar plegats en un clima de naturalitat i germanor.

El capvespre del diumenge, el Bisbe es va reunir amb els cristians de la Colònia de Sant Pere, va compartir amb ells l'Eucaristia, va animar les catequistes a seguir amb el seu servei i va visitar alguns malalts. La presència i les paraules de D. Teodor deixaren ben clara la seva actitud d'animació a viure en profunditat el ser cristià i l'acostament del Bisbe als cristians.

El dimarts dematí, dia 19, es va trobar amb els estudiants de BUP i de FP al Colegi Municipal. El Bisbe, deixant ben clar abans el seu desig de que el diàleg fos sincer i obert, va respondre a totes les preguntes formulades pels presents.

Més tard, va visitar la nostra benivolguda padrinetada madó Catalina (Barca), quedant admirat de la lucidesa i claredat de madó Catalina i del bon estat físic que, malgrat els 103 anys, li permet encara fer llatra. Davant l'estranyesa del Bisbe, la madona li digué, mostrant-li les mans: "Es que noltros es pobres tenim ses rendes an es cap des dits". Abans de dinar visitàrem el talaiot de Ses Païsses.

I finalment el vespre del dimarts es va ajuntar a la celebració de catequesi que feim normalment cada mes amb els pares i els infants. Al final, remarcant el tema de la Catequesi, va animar els infants a estimar amb tots els colors i va recordar als pares que no és perdre el temps acudir an aquestes celebracions, ja que els pares són els primers responsables de la fe dels seus fills.

Acte seguit, a ca ses monges, es va trobar el grup de catequistes per les que va tenir paraules de coratge i agraïment.

Des d'aquestes pàgines del BELLPUIG volem fer avinent al Bisbe l'agraïment de tots els cristians d'Artà per la seva presència i sobretot per l'estil que va donar en aquesta presència i a les seves paraules i al mateix demanar-li que les seves trobades amb els cristians del nostre poble puguin arribar a ésser més freqüents dins el mateix clima de naturalitat i franquesa.



REVISTA MENSUAL

N.º 42 - III EPOCA  
MARZO 1980

DIRECTOR:

Rafael Umbert Sureda

CONSEJO DE REDACCION:

Miquel Morey, Antoni Gili,  
Jaume Mayol, Gabriel Palou,  
Serafi Guiscafré, Guillem Artigues  
i Bartomeu Jaume.

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Sant Salvador, 2  
Teléfono 56 20 20  
Artà

Imprenta Politécnica  
Calle Troncoso, 3  
Teléfono 21 26 60  
Palma de Mallorca

Dep. Legal P. M. 57-1969

## LE RECOMENDAMOS ATENCION al presente comunicado:

1 Semana en MADRID desde	4.000 Ptas.
1 Día en GALICIA desde (Inclusive Rías Bajas y La Toja)	4.800 Ptas.
1 Semana en GALICIA desde	11.685 Ptas.
1 Semana en LONDRES desde	9.200 Ptas.
1 Semana en CANARIAS desde	14.900 Ptas.

Viajes de Novios, Individuales y colectivos. Estados Unidos, Cuba, México, y cualquier parte del Mundo. Billetes Marítimos, Aéreos, Ferrocarril y Autocar a cualquier destino.  
Desde su casa a la nuestra (que es también la suya) hay escasos segundos, utilizando el teléfono. Llame, por favor, a los números: 56 34 02 - 56 35 97, donde gustosamente le atenderemos

VIAJES CARDOSA, S. A.  
Leonor Servera, 35. CALA RATJADA



## INAUGURACION DEL LOCAL DE UCD

En la noche del pasado día 25 de febrero, se inauguró el local de UCD, situado en la Avda. José Antonio.

Asistieron al acto numerosas personas que llenaron por completo el acogedor local del partido centrista. Destacar la presencia de la plana mayor de UCD provincial, con el Sr. Albertí, Presidente del Consell General Interinsular, al frente y con él, entre otros, los Sres. Morales, Piña, Durán, Borrás, etc., que presidieron el acto junto con el Presidente y Secretario del Comité Local, Jerónimo Cantó y Antonio Llaneras, respectivamente.

Se inició el acto con unas palabras de Jerónimo Cantó, quien en nombre de su partido ofreció el local a las necesidades del pueblo en general y, particularmente a las entidades que careciendo de él lo precisaran para sus actividades culturales o políticas, diciendo que su partido está abierto a todos. Anunció el Sr. Cantó una serie de conferencias que vendrán

ofreciéndose a todo el pueblo, referidas a temas de actualidad, como el paro, enseñanza, etc. Terminó su intervención con un emocionado recuerdo para D. Antonio Esteva, una de las personas que más trabajaron —dijo Cantó— para Artá y para el partido.

A continuación tomó la palabra D. Jerónimo Albertí, Presidente del C. G. I. y del Comité Provincial de UCD, quien destacó la importancia y la alegría que le producía el asistir a esta inauguración, recalcando, como antes había dicho Cantó, que el local estará abierto a todos. Que UCD como partido moderado que es quería y propiciaba una política de integración con la participación de todos y ello en bien de Artá, de Mallorca, de les Illes y de España.

Para finalizar, se sirvió "coca amb verdura i ví" a todos los asistentes, recibiendo los miembros del Comité Local innumerables felicitaciones y enhorabuena a las que BELLPUIG une la suya.

(Viene de la primera página)

Este paseo le cuesta al pagano viajero más de media hora de su tiempo.

¿Es que se tiene que continuar tratando a este pasajero con modales del medioevo esperando el conductor órdenes del "señor propietario de la línea" por si tiene o no que cambiar de autobús al rebaño que transporta?

¿Dónde están quienes prometen tanto solicitando el voto? Porque tales noticias salen de la misma Consellería de Transportes.

¿Dónde las voces de nuestro Ayuntamiento mancomunándose con los que padecen idénticos problemas, para hacer llegar nuestra protesta y nuestras razones hasta el mismo sillón Presidencial?

Señores regidores: El asunto del tren es más importante que el cambio de nombre de calles. Es un problema candente en el que urge una toma de conciencia para no vernos relegados a una servidumbre discriminadora que haría de nuestra comarca unas Hurdes mallorquinas. Encarecería, más aún la gama de productos necesarios para el consumo, impediría la comercialización de nuestros excedentes y, sobretudo, nos seguiría manteniendo como pueblo producto del subdesarrollo, lumpenproletariado arrojado a los arrabales del progreso. Un pue-

## NOTA DE LA REDACCION

A raíz de la huelga realizada por los alumnos del Colegio Municipal de BUP, recibimos de los mismos con el ruego de su publicación, la siguiente nota:

La junta de alumnos, delegados del Colegio Municipal Homologado de B. U. P. de Artá comunica: que en el día de hoy 6 de Febrero, hemos decidido paralizar las clases a realizar este día, por estar disconformes con el estatuto de centros docentes, el estatuto de autonomía universitaria y los hechos acaecidos la semana pasada en Madrid.

La decisión ha sido tomada democráticamente por todos los alumnos del centro, y nos mostramos disconformes con los siguientes puntos del estatuto de centros:

A) Es una nueva ley para perpetuar las viejas que no aporta ninguna solución nueva ni válida a la problemática estudiantil.

B) Esta ley sólo apoya a la clase privilegiada y no se procede a la democratización del sistema educativo.

C) El E. C. está en contra del punto de la constitución referido a la libertad de Cátedra.

D) No regula una participación del alumno en la actividad escolar.

E) Incertidumbre en cuanto si son privados los centros subvencionados.

F) Limitación de los derechos constitucionales de reunión y asociación.

Artá, 6 de Febrero de 1980

## Adiós ¿definitivo? al tren

ramal de La Puebla hasta Alcudia uniendo el puerto de Palma al de aquella ciudad propiciando a la par el abastecimiento de la Central de eléctrica de "Es Murterar". Incluso se habla de unir Manacor con Felanitx procedente de un ramal que nacería en Lluçmajor.

Y, naturalmente, se dice que el tren de Artá "no puede ser recuperado debido a la baja rentabilidad social".

Causa indignación oír mentar la palabra rentabilidad sabiendo que la RENFE cuesta treinta y cinco mil millones al año. Escuchando a un señor que desde la "tele" nos dice que quien ama a su país potencia su "tren". Y despreciando la rentabilidad social de las poblaciones con menos de diez mil habitantes. Con lo cual nos demuestran ignorar que entre Artá, Capdepera, Cala Ratjada, Son Servera y San Lorenzo, esta capacidad demográfica está muy superada. Además hay una línea ahí esperando que le nazcan hijuelas para Canyamel, Cala Millor y Cala Bona.

¿Es que se tiene que proteger tan descaradamente a las S. A. de transportistas tecnificados que no conceden ni una ventaja al pasajero que yendo directamente a Palma se ve paseado por el interior de Manacor o San Lorenzo?

blo instrumentalizado y manipulado por los tecnócratas de siempre a la espera de unas "Plujes de Sal" que logran despertar nuestra conciencia hacia la necesidad de la acción.

La gasolina se está acabando y sólo un medio de transporte comunitario que por un solo rail puede trasladar la misma gente que diez viales de autopista a un costo de energía cien veces inferior, cómodo y barato puede garantizarnos un porvenir medianamente pasable. Somos un pueblo sin escuelas públicas y sin medio de transporte comunitario decente. ¿Qué más necesitamos para sabernos desasistidos?

¿Es que las promesas autonómicas sólo sirven a la hora de recaudar votos para las urnas con el fin de buscar un sobresueldo en la gestión política?

No esperéis nada de los sueños de un tecnócrata... No esperéis nada de las promesas de los políticos que buscan su medio personal en las urnas. Ambos anulan la ciencia y desconocen la poesía.

Para ellos sencillamente no existimos. No existen los pueblos. Tan solo, los intereses.

Concienciémonos. Hagámoles saber que Artá y la Comarca están ahí.

SERAFIN GUISCAFRE

# TESTIMONIS D'UN TALAIOT

Al ser la primera vez que esta sección salta a las páginas de BELLPUIG resulta imprescindible presentarla y presentarme. Este folio y pico que mes a mes nos unirá tiene la intención de comentar, sin apasionamientos ni partidismos, como si de un "Talaiot de Ses Païses" se tratase, todas aquellas noticias, rumores y sucesos que tengan algún interés para cuantos están relacionados, de una forma u otra, con nuestra querida villa. En definitiva, lo importante es que este BELLPUIG, que tantos esfuerzos costó y cuesta a sus creadores, sea un digno representante, dentro de la "Prensa Forana", de un pueblo digno como es el nuestro.

La firma también es nueva para los habituales lectores. Al respecto sólo me cabe decir que soy un "artanenc" más, que quiere, vive y siente su pueblo y los campos de su pueblo.

Ya estamos presentados. Espero que la amistad dure.

Los payeses mallorquines, y naturalmente entre ellos están incluidos los artanenses, han demostrado este mes que son importantes. Por mucho que se diga que las tractoradas no sirven para nada en esta ocasión, por lo menos, han servido para llamar la atención de la opinión pública sobre un sector muy olvidado de la sociedad del que tenemos que concienciarnos es el fundamental para la vida.

Seguramente al Sr. Ministro de Agricultura se le olvidó, en su visita a Mallorca, que el "Frit" que se comió para cenar se hace con productos procedentes del campo. "Si es pagesos s'aturan, tots manjerem pedres".

Endavant sa Pagesia.

Dicho queda. De continuar así las cosas, Artá tendrá que cambiar de Patrona. Lo más oportuno será encomendarlos a la Virgen de los Desamparados. (Seguro que todo el mundo se ha dado cuenta de que me refiero a la enseñanza). Ni nos montan la escuela pública de E. G. B., a pesar de que los terrenos ya han sido donados por el Ayuntamiento, ni se nos arregla lo de la guardería. Y, naturalmente, en el Ministerio de Educación siguen sin enterarse de que existimos.

Mejor será no cambiar de Patrona y rogarle a "La Mare de Déu de Sant Salvador" que aune esfuerzos con la de los Desamparados y con La Abogada de los Imposibles.

En una entrevista publicada el 6 de febrero de DM nuestro Batle Jaume se despacha a gusto diciendo "Hay grupos que trabajan y otros que no trabajan". Captado al vuelo. A ver a quién se le enciende la cola.

Más adelante el "Batle" continúa tirando a dar y dice "La participación ciudadana, a nivel de Ayuntamiento, no llega donde yo desearía" que en otras palabras significa que los "artanencs" no colaboramos en la medida que deberíamos.

# gestión consistorial

## Sessions plenàries

Dins la sessió ordinària del 28 de Febrer es proposaren els següents punts:

1.—La proposta conjunta G. Independent i PSOE de fer obres al cementeri amb obrers del subsidi d'atur va esser passada a la sessió extraordinària del mateix dia, degut que suposava una modificació del pressupost. Aleshores seria aprovada per unanimitat.

Per mor d'aquesta proposta Miquel Estelrich regidor d'UCD va demanar la dimissió al batle d'encarregat de la comissió d'assuntes del cementeri. Al·legant que a ell no li havi comunicat res, i que estava molt disgustat del poc companyerisme que hi havia. El batle li demanà que ho fes per escrit, però que s'ho tornàs pensar, donc no hi havia cap intent de protagonisme polític per part del G. Independent i PSOE en relació a la proposta.

2.—A proposta del G. Independent s'aprovà declarar actes de la Setmana Santa d'interès turístic.

3.—S'acorda, per 7 vots a favor (PSOE, G. Independent) i 5 en contra (UCD) la moció del PSOE, de notificar als Presidents de les Cambres el desacord de l'Ajuntament en relació al document "Líneas Generales de la Reforma Sanitaria" presentat pel Govern al Congrés de Diputats.

4.—S'acordà per unanimitat la supressió de llicències de parcel·lació i edificació a les tres finques conegudes per Na Batlesa (la 1.<sup>a</sup>) i Sa Teulera (les altres dues), en previsió del que puguin determinar, per les esmentades finques, les Normes Subsidiàries de Planejament Urbànic.

mos hacerlo. Aquí hay que descubrirse y reconocer que el alcalde lleva bastante razón. El que quiera peces...

Continuando con la entrevista al Batle Jaume: "Artá no tiene desde hace tiempo problemas de dinero". ¡Toma, y nosotros sin enterarnos!

¿Podría explicarnos alguien, por qué ha tardado tanto la solución a algunos problemas? ¿Si HACE TIEMPO que no tenemos problemas de dinero lo mínimo que podían haber hecho era avisarnos. Vamos, digo yo.

En fin: "Al manco fins es mes que ve, Pau i Be".

MACIA BARRET

5.—La Cooperativa Agrícola de Sant Salvador presentà una sol·licitud per obtenir la cessió de l'usdefruit per deu anys d'un lateral de la plaça del mercat de bestiar. S'acordà per unanimitat d'admetre a tràmit dita sol·licitud al mateix temps que es cercarà la possibilitat de trobar un emplaçament més aconsellable.

El portaveu d'UCD Geroni Cantó es mostrà contrari de donar als pagesos un tros de plaça pública. Trobava que l'Ajuntament havia d'ajudar als pagesos, potser cercant altres alternatives d'emplaçament. El batle va respondre al Sr. Cantó, dient que no se donava el lloc sino que se cedia, solsament aquell tros que avui es utilitzat per tres o quatre mercaders per tenir els porcs. El mateix temps la sessió fou aturada deu minuts per demanar la paraula als pagesos que es trobaven a la Sala Consistorial. Va parlar el president de la Cooperativa, exposant que el que demanaven era en benefici del poble, i no d'uns pocs, que el lloc era ideal per posar els refredadors de llet, i així donar "bona llet al poble". Que permetia això un contacte directe entre el productor i consumidor, i que no es conseguia amb això cap ganància per la Cooperativa, si el negoci va bé "sols per empatar".

6.—S'acordà l'adquisició d'una nova fotocopiadora. 7 vots a favor (G Independent i PSOE) per 5 en contra (UCD). Que costarà 346.000 ptas.

Es curiós però les fotocòpies que la màquina vella fa als regidors d'UCD surten bé en canvi las que havien fet els regidors del PSOE i Independents no se podien llegir.

La particularitat d'aquesta nova fotocopiadora és que fa les fotocòpies en paper normal, sortint així mes barates; i segons la majoria de regidors sempre està espenyada la que tenen ara.

L'Alcaldia informà que hi ha una subvenció per netejar les Païses, del ministeri de Cultura de 500.000 ptas. i se demanaran 150.000 més per pagar un guarda.

Que s'havia ressucitat el projecte d'il·luminació de les murades de Sant Salvador.

## Sessió extraordinària

S'aprovà per unanimitat el projecte de pressupost de 1980, el qual ha estat fixat en 37.500.000 ptas.

S'aprovà la proposta d'obres del cementeri abans esmentada.

PISCINA  
PISTAS DE TENIS  
PARQUE INFANTIL

RESTAURANTE - BAR **SOL Y MAR**

Dirección: STERNAL



COLONIA DE SAN PEDRO  
ARTÀ (MALLORCA)



## DE LA COLONIA DE SANT PERE

Esporádicamente, han ido apareciendo en estas páginas, alguna que otra noticia, sobre esta digamos "pequeña villa", noticia captada y publicada desde Artá, sin ninguna clase de relieve —a excepción de la "ballenada"— porque, lo que no se vive de cerca, difícilmente puede expresarse con matices.

Mi intención, al escribir desde la Colonia, no es para dar a conocer los problemas que tenemos —que no son pocos— pues me supongo que habrá alguien con más peso que un servidor, dispuesto a darles difusión. Mi intención como digo no es ésta, sino el dar a conocer los logros de esta pequeña urbe.

¿Saben que pronto tendremos teléfonos particulares? ¿Que cada familia

podrá disfrutar de este antiquísimo medio de comunicación, por la módica cantidad de seiscientos mil pesetas de nada? Sí, lo ha leído bien, son según las noticias que tengo, 600.000 pesetas, por cada teléfono contratado. Claro que por esta miseria, no entra el alquiler, ni las conferencias, así que las llamadas, las cobrarán aparte.

Se rumorea ya, la traida de agua, canalizada, clorada, incolora, etc., etc. ¿Que a qué precio? Si es como el teléfono, yo paso.

¿Y de la playa qué? ¡No estoy muy seguro si ya se ha dicho que tenemos una! No es que sea muy grande, pero cabemos. Los residentes, los veraneantes y hasta los pasantes cabemos. Ahora lo único que nos falta, es la arena. Porque tengo entendido, que las playas son de arena, vamos que suele haber arena, en la nuestra de momento... Pero todo se andará. Además, el que quiera puede acercarse en un momento hasta la Canova, —Ravena— y traerse un cubo para jugar, a fin de cuentas, no está tan lejos.

La razón social Club Náutico, tiene nuevo inquilino, esperemos que sea para más de una temporada, hasta ahora no han sido muy estables, que digamos, los que tuvimos anteriormente. ¿Qué, por qué duraron poco? ¿No se cambia con frecuencia la directiva? Los inquilinos no iban a ser una excepción.

Hace un momento he mencionado Ravena y me viene a la memoria, algo sobre un puente...

Enhorabuena Ilustrísimo Ayuntamiento. Al fin se han decidido a regularnos el tráfico, ya era hora. Esperemos nos den un margen prudencial, para que podamos adaptarnos a la nueva circulación, sin el trauma de vernos multados a cada instante, pues como comprenderán, quien anda por libre, no puede de un día al otro, verse lleno de obligatoriedades e indicaciones a cumplir.

Tenemos inaugurado hace poco, un flamante Centro Cultural, con un presidente recién estrenado y con muchas ganas de trabajar: me refiero a Jaime Sansó, elegido por voto popular. Daremos noticias.

Si un solo lector, tuviera el siguiente pensamiento: Ya era hora de que alguien se decidiera a escribir sobre la Colonia, desde la Colonia. Yo me daría por satisfecho.

JORDA

### Necrológica

Nos ha dejado, Hartmut Thieler, joven alemán afincado en la Colonia. Desde estas líneas, nuestro más sentido pésame a su esposa y familiares. E. P. D.

### Chiste castellano/mallorquín

Dos mallorquines, Joaquín y su amigo, van de viaje en un barco. Entre los dos se establece el siguiente diálogo: Que fas Chim? Mir fe fúm. Fa fum? Fum fa. I quin fum fá? Fa fum fí. Es fum fí taque Chim? Já taque já es fum fí.

Un turista que escuchó la conversación, le dice al otro. ¿Estás seguro que no nos equivocamos de barco? Me da la impresión de que nos vamos a China.

Hoy con...

## JAIME SANSO LLULL, presidente del Centro Cultural



—¿Qué nos puedes decir, del Centro Cultural?

—Pues sencillamente, que al principio estaba algo acojonado —válgame la expresión— ya que acababa de ser elegido presidente y se me presentaba la tarea nada fácil de promocionarlo. Como sabes antes se denominaba "Teleclub" y se encontraba en unas condiciones pésimas, tanto de ordenación, sin vinculación entre socios, como de limpieza. La única labor que se desarrollaba, consistía en unos entrenamientos de Ping-pong y para de contar.

—¿Tienes ayuda financiera?

—De momento no, pero tengo la esperanza de que habrá alguna subvención.

—Y de fondos, ¿qué tal?

—De dinero no queda nada. Después de adecentar el local, el poco que había, se repartió en una serie de facturas.

—¿Deudas?

—Faltan algunas facturitas por pagar pero esto no me preocupa, se pagarán como se pagaron las otras.

—¿Socios son muchos?

—Sin presionar a nadie somos en este momento 50, que espero se incrementará hasta los 150 y que para mí me parece ideal, dado el censo relativamente bajo.

—¿Tienes apoyo moral?

—Piensa que acabamos de inaugurarlo y todos los principios son difíciles. Sí, tengo el apoyo incondicional de toda la juventud, que hasta ahora se tenía sin considerar.

—¿Ideas?

—Sí, muchas.

—¿Algo más?

—Quiero dar las gracias al anterior presidente Jerónimo Cantó, a los miembros de la nueva Junta Directiva y a cuantos han colaborado, para que en la Colonia tengamos un local digno, donde poder reunirnos y tratar de tantos problemas que nos son comunes.

—Gracias.

JORDA

## ACTIVIDAD DEL CENTRO CULTURAL

El concurso de pinturas alusivas a las Navidades, fue muy concurrido a la par que refido a la hora de las votaciones, todos los participantes quedaron muy bien y por esto hubo premio para todos. Naturalmente que resaltaron unos dibujos sobre otros, otorgándose los primeros puestos por edades según lista a continuación:

Marí Paz Barceló Llaneras, 6 años; Marita Jordá Jiménez, 7 años; M.<sup>a</sup> Teresa Jaime Planisi, 8 años; Juan Martí Munar, 9 años; Antonia Mayol Fiol, 10 años; Pedro Muelas Mas, 11 años; María Muelas Mas, 12 años.

La nota discordante fue, la presentación de unos dibujos que en mi opinión, fueron calcados.

### Concurso literario

Primer premio, al trabajo realizado por José F. López cuyo texto daremos a conocer en su día.

### Petanca. CENTRO CULTURAL

Participaron diez equipos, declarándose campeones, la pareja formada por: Juan Valcaneras y Jaime Fullana.

### Concurso infantil de disfraces.

Participantes 64.

Primer Premio: M.<sup>a</sup> Teresa Jaime Planisi.

Como para el segundo puesto fueron bastantes con idéntica puntuación, excuso los nombres para no dar preferencias, sólo decir que todos los participantes merecieron premio, cosa que decidió el jurado. Todos fueron premiados.

### Concurso de disfraces para mayores

Participaron 54 y la verdad sea dicha, todos se presentaron haciendo gala de muy buen humor y ataviados de las más variadas "vestimentas".

Fueron otorgados los tres primeros premios a los siguientes disfraces:

Primer premio: Cabaretera.

Segundo premio: María Antonieta.

Tercer premio: Pamela.

Al final hubo un movido baile en el salón del Centro Cultural.

JORDA

Ens proposem aquesta vegada —es ben sabut allò de l'home proposa i Déu disposa— es fer enguany un personatge cada mes. Creim que per a la petita història de la nostra Vila es prou interessant conèixer el glatir de les seves gents. El pensament i l'opinió particular de cadascú dels nostres entrevistats, no son més que baules de la cadena que conforma el nostre taranà. Esperam que us sia captivador i procurarem fer-vos arribar sense mestals el gra de la seva forta personalitat.

## CATARINA GELABERT JORDA Madò Barca (103 anys)

Es ben clar que un cop nats no es gens difícil el complir cent anys. El que es vertaderament difícil es arribar-hi vius.

I doncs aquí la teniu a ella més fresca que una cama-roja, fent llatra vora l'escalfapanxes.

Tal volta més d'un, pensi que el nostre personatge d'avui no té massa relleu per a figurar el primer d'aquesta segona època. I més avui que la vellesa no està molt de moda.

Però es que Madò Barca a més d'una vida de molta durada les tinguda no massa corrent. Pensau que a principis de segle anar-sen per Etxarri Arantze amb l'home i dos infants fugint de la falta de feina i la sobra de fam que hi havia a Mallorca no era gaire corrent.

Els defensors de la Mallorca idíllica l'heuriem de sentir parlar a Madò Barca, casada el primer de la centúria, que diu ella, amb un de Ca'n Xim que feia de picapedrer i que per una estrenyeta de treball es va fer guardia civil.

Huarte de Gil fou el primer destí. Al costat del riu Arga a on hi ha rentat molta de roba, partit judicial de Aoiz. Perque això si; els seus fills anaven que embellien. No com la gent de per allà que, per aquelles saons, no coneixien els avantatges de la netedat. Més tard es feren més endins, cap als bascs a on no entenien res del que parlaven els nadius i, a la botiga, havia d'asenyalar les coses que volia comprar per donar-se a entendre.

Etxarri de Na, que diu ella, està situat a la Barranca vora l'Araquil dins els grans boscatges de ran de la frontera en França.

Heu de pensar i creure que per dins el ja minvat cervell de Madò Caterina mentre esbrina paumes a la vora del rebasser ablamat, hi ha com una seqüència fílmica de tot el que visqué des que fugiren d'Artà fins a Maó que fou el destí darrer, després de passar per Barcelona i Ciutat de Mallorca. A Alaïor es retirà el seu home quan la més jove de la barcada (una nina nascuda a Palma) ja tenia nou anys.

Els altres dos fills anaren tot dos a sa guerra d'Àfrica, voluntaris per poder ingressar en es "Cuerpo". Malgrat els

desastres d'Anual, Barranc d'es Llop i Melilla foren dels qui ho pogueren contar.

Ella, silenciosament, anava visquent anguniada per la sort dels fills i dels homes arrabassats del seu contorn per la dificultat dels viures que Artà oferia.

Com veis hi ha novel·les no tan interessants. I a més d'això té el mèrit d'esser viva havent nascuda quan era just acabada la guerra carlista, quan es va signar la pau de Zanjón pel general Martínez Campos heroi de la guerra de Cuba, que té una estàtua tota bruta de fems de colom en el "Retiro" madrilenu. Tenia dos anys quan es fundà el partit socialista, espanyol nou quan nasqué Alfons dotzé, denou quan en Weiler fou anomenat Capità General de Cuba. Vint quan mataren en Cánoves i estava a punt de casar-se quan els nostres amics dels Estats Units ens declararen la guerra que en acabà de fotre tot quan teniem a Amèrica. Ha petit un sin fi de guerres i quan estallà es moiment ja era vella. I encara ho es i per molts d'anys.

Anam a parlar amb ella.



### ecos

#### NACIMIENTOS

Día 30 de enero. María del Carmen Peraita Romero, de Antonio y Adela. C. Pureza, 40.

Día 3 de febrero. Estrella Viejo Sánchez, de Isidro y Basilia. C. de Son Ros, 6.

Día 8. Sandra Pérez Gabardón, de Juan y Trinidad. C. de l'Hostal, 3.

Día 15. Yolanda Jiménez Gil, de José y Ascensión. C. General Aranda, 84.

Día 17. Juan-Francisco Morillo Ribot, de Francisco y Catalina-María. C. Era Vella, 12.

Día 19. Margarita Ferragut Canet, de Guillermo y María. C. Na Careta, 18.

#### MATRIMONIOS

Día 2 de febrero. Rafael Melis Brunet con Tomasa López Ferrera.

Día 6. Cristóbal Massanet Alzamora con Esperanza Mercadal Trobat.

Día 9. Antonio Rosselló Estelrich con Catalina Dalmau Picó.

Día 14. Juan Antonio García Arenas con Aurelia Torres Frías.

Día 16. Bartolomé Riera Galmés con Manuela Recio Muñoz.

Día 23. Andrés Muñoz Pérez con Ana Bonín Picó.

#### DEFUNCIONES

Día 3 de febrero. Agustín Esteva Cursach, alias de Ses Terres, viudo, de 90 años. C. del Pou d'Avall, 38.

Día 9. Pedro Ayala Massanet, alias Sol, viudo, de 58 años. C. Penya Roja, 11.

Día 21. Ana Gil Estarellas, alias Caragola, soltera, de 60 años. C. Amadeo, 16.

## CASA NAVAL

BAR-RESTAURANTE



URBANIZACION BETLEM

COLONIA SAN PEDRO  
(Nueva dirección)

Abierto todo el año.

Salón para banquetes y bodas.

Sauna y piscina climatizada.

Pistas de tenis.

## MUEBLES DE COCINA

MARCOS Y PUERTAS

Francisco Nicolau Cabrer

Calle Gómez Ulla, 38 - Teléfono 56 20 51 - ARTA

Es clar que ara es el seu portaveu aquella filla que nasqué just vinguda de la Península. Ella afirma i nega i dins el seu fonadal de la memoria hi ha tot un enfilall de recorts que encara, fent un esforç, fa surar quan es mester.

—Sou d'una família que dura molt?  
—Ses meves germanes moriren velles. A lo darrer erem tres, però mumare en ve tenir cinc.

—Quin any us casareu?  
—El primer de la centúria. En tenia vint i quatre. Es meu home feia de picapedrer. Ja teniem els dos primers fills quan vingué una estrenyadat de feina i es va fer guardia civil.

—Perquè estau tan trista en aquest retrat?

—El me vaig fer els dia que els meus fills havien partit de cap a sa guerra d'Àfrica. Un d'ells només tenia devuit anys. S'havia de presentar per guardia i era voluntari. Aquest ja es mort. S'altra encara viu a Maó. Aquest retrato el me vaig fer per enviar-los-ho i no estava gens contenta.

Com hem dit la seva filla Maria que va neixer dotze anys després que els més joves dels seus fills, cuida les respostes. Una Maria que es veu que fou una sort que vingué ja que de les nores de Madó Catalina no en queda cap i avui aquest darrer rebrot es les seves comes i les seves mans.

—Es tornada una mica sorda. S'aixeca a la una. Dina, fa llatra i devers les set o les vuit la tornam a colgar.

—Com veis els temps modern?

—Sa gent ara es molt senyora. En es meu temps s'havia de fer molta de feina i encara no bastava.

—Cobrau de sa vellesa?

—Ara sí, però va costar. De totduna era massa vella i tampoc me pagaven sa viudedat de s'home. Ara ja ho tenc tot arreglat.

Enguany li feren una ximbombada el dia que va cumplir els anys, lo de Febrer. Hi va anar es bal·le i quasi tota la Vila per a donar-li els molts anys.

—N'heu feta molta d'obra de pauma?

—Molta i anar a jornal. Sé molt bé el que es sa feina. Es meu home duia tall de picapedrer. tots els Xims... els Jans sempre foren d'això. Es va fer guardia porque faltava sa feina.

—Us recorda quin any era?



Avui escrivim els darrers esquits per una temporada. Sa Comare s'en va. Necesita un descans i de pas donar-ne en els lectors que ens hon sofert per tant de temps. Fer descansar també als criticables. Som poc temps per dins la Vila per a reflectir la seva vera realitat. I creim que aqueixa era la nostra feina. Si no la podem fer bé, més val es deixar-ho anar. i Ja mos tornarem veure!

Perque no cregueu que no n'hi hagi de jac per a tallar. Podriem parlar de "Plenos" a on es vota en contra de lleis que no en coneixen. I es parla d'autonomia en papers en sa ma, redactats pels comités centrals dels partits més centralistes que es franquisme. Podriem parlar de Sa Plaça d'es bestiar que volen cedir per a fer-hi una lleteria... Ja veureu com a l'instant en demanaran un altra trocet els picapedrers, Es colombòfils, el caçadors i tota mena de societat benefactora del poble. I no quedarà més remei que donar-los-ho! Perquè lo que va queda clar que ara sols hi anaven els mercaders. I ja me direu ¿qué hi fan els mercaders a una Plaça de bestiar? A més, estau segurs que els mercaders paguen contribució? Perque semblava que no.

—El meu germà, ens contesta la filla, na Maria. El meu germà en compleix setanta vuit dia vint i quatra de febrer i ell tenia tres anys. Devia ser per devers l'any quatra.

Efectivament eren els anys trists de Mallorca. A la nostra gent no li quedava altra remei que emigrar o ingresar a qualca "Cuerpo" de s'estat. Es clar que per això s'havia de estar preparat. No es extrany que per S'Argentina i Puerto

Podriem parlar dels viatges d'estudis. I contar el fet dels nostres estudiants de B. U. P. que foren engegats d'un hotel a Londres. Total per fer una mica de renou tocar s'alarma de foc i fer compareixer tots els bombers anglesos. Res, això no té importància. Vos dic que els viatges d'estudis s'han convertit amb una altra cosa. Això d'estudiar fa Pep. Pasam d'estudiar.

Podriem contar que mos han dit que per Sant Antoni hi havia més premis que números. ¿Com ho feren per repartir-los? heu sabeu vosaltres? Noltros no. Ja sé que es va fer un sopar després però no crec que fos per a menjar-se els premis. Mos costa que en en sopar de l'obreria no hi entren per res els premis. A no ser que fos un altra. En sabeu res d'això? A Sa Comare le hi demenaren, i no va poder contestar.

Podriem dir que ens va agradar que cualcú es cuidi de Na Batlessa no es pugui fer malbé. Ques tractés de comprar una fotocopiadora que més trat serà més mala d'adquirir. Podriem dir moltes coses. Però mos na anam.

Sa Comare per ara pasa de crítiques, pasa de política casero-municipal. Pasa d'aigües dolentes, de carrers bonyarruts de residències per a vells, de trens aturats de autocars que ens fan voltar tot Manacor, de jardins abandonats, de llums que no s'encenen de faroles rompudes, de brutor pels carrers, dels qui cobren d'esparo i treballen a un altra lloc. Dels que fumen porros, es beven cubatas i fan pagar a s'ompare. Dels qui es creven tenir tota sa veritat. Sa Comare pasa fins i tot dels qui pasen. i Que en salut mos tornem veure!

SA COMARE BENETA

Rico hi trobem tants de llinatges mallorquins.

Madó Catalina segueix fent llatra. Bona de salut. Es metge nou les vista una vegada per curiositat quan els seus rebeinets tingueren sa pigota borda. Sa darrera vegada que la va veure el metge fou D. Toni, al cel sia, per una infecció-neta a un ull.

Guardada de desgracis la tornarem l'any que ve.

SERAFI GUISCAFRE



EXCAVACIONES  
Y DESMONTES

Miguel  
y Mateo Morey

Calle Vilanova, 27  
Teléfono 56 20 85  
ARTA



## ANEM A BETLEM

Me n'havien parlat molt. Tenia tantes ganes de anar-hi, que el dia abans,

—Anam a "Betlem", Bernat?

—Anem a "Betlem", D. Ignasi!

El dia era nostro: un sol de dia! Un sol que escalfava com una foganya. Quin fi d'any tan radiant! A Artà feim provisions: pa calent i porquim fresc. D'Artà cap a "Betlem" tot és nou per a mi. La carretera, estreta, es retorç com una serpetona entre bells horts i massies. El freu, el torrent, el "betlem" artanenc...

—A partir d'aquí la carretera fou senyada i realitzada per l'ermità Samuel, en contra del parer i projecte de l'enginyer...

La carretera-serpetona no para de fer convulsions pels llocs del sacorrim-sacorram, per aquella espatlla cremada d'holocaustes estiuecs (que també es bofega là pell fina d'Artà!). Tombam. La mar!, tal com l'havíem prevista. La mar gran de la Badia d'Alcúdia. I ve el clivell, i per allà es despengen les voltes. L'Ermita! No la feia tan gran, ni tan gentil, ni avinguda de xiprers, ni res: per aquells deserts tot es fa esperar ròneg i rústec. Veigs que els ermitans i els meus amics es tracten familiarment. Per lo vist aquests suïssos —mirau per on— cada vegada que vénen a Mallorca, fan una visita a Betlem d'Artà; així que aquel

cotxarro que gasten, es sap ja totes les voltes.

I jo, com de costum/d'un lloc desconegut/vull treur'n tot el suc... Doncs, havent entrat a la capella, presidida al fons per un gros "Betlem", com correspon al nom i títol de l'Ermita, em faig acompanyar d'un ermità (el Superior), i ens encaminam al caire de la serra, a fi d'aleinar i sortir i obrir i guaitar per la immensa balconada. Immens! La mar gran, la mar blava, i el roncar de la mar pels esculls, que munta clar fins als 400 mts., d'alçada de les carenes de Betlem. Als peus, a la planura, la "possessió" i la "urbanització" (binomi ja freqüent a l'invadit agre mallorquí): lo vell i lo jove, lo gris-terros i lo blanc-incandescent. A l'esquerra, la Colònia de Sant Pere. Al bon ermità l'examin de topònims, i los me diu qüasi tots, sia verd, sia rocam; sia cresta; sia portell. I jo els apunt. La costa de Ferrutx la conec: per allà anam a pescar, i allà vàrem romandre una nit sobre el mollet. També és bò el Ponent, i ben segur que endevinam, des de Búger a Petra, la majoria de pobles que a penes es destrien, com a clapes, enllà de les garrigues llebreres o perdiueres de Ca'n Picafort.

La blavor és una llarga redacció. Hi ha que retallar. La blavor es retalla a

Tramuntana pels Caps de Pinar i Formentor, disparats com a missils terramar. El blau és espectacle amplíssim. ¿El voleu ple de naus romanes del port de Pollèntia? L'oratge pica, el Bec de Ferrutx imposa. El vent ens du remors: aquí hi ha qualcú. Avancam, i entre ravells o porrasseres, dretes o assegudes, senyores o monges, resen o pensen.

—Bon dia i bon recés. Pregau per nosaltres també.

No hi ha com la soledat. "Meditabor ut columba" = m'estaré quiet i meditatiu com un colom, com aquelles 3 senyores-colomes-monges, que fan mig-dia de "retiro", i hauran deixat el seató aparcat vora l'Ermita.

Terme d'Artà, prosa i poesia del pare Ginard; Cap i Bec de Ferrutx, lloguera de bandejats, anhel i desengany d'En Gostí Lladre. —Vull passar pel cementeriet, car allà hi estan enterrats dos ermitans pollencins, l'ermità Pacífic (†1938) i l'ermità Pacomi (†1952). Així sia. Així es. Un clos tapiat, xiprers, capella i motes de romaní, tot mal adosat: baix d'elles la terra de les sepultures; les làpides a la tàpia. Austeritat eremítica, nuesa de la mort.

I tornam al regne de la vida... al jardinet dels ermitans, vestit de paumeres i geranis. A la fumosa cuina, D. Ignasi i els suïssos (dos senyors i una ninona), li han pegat ja a la sobrassada i a les llesques de pa-amb-oli i domàtiga, baix de la mirada i xerrameca d'aquells quatre ermitans, que no mengen, però que deixen menjar.

M'enduc postals i les històries de Mn. Gili, el vostro historiador, jove i feiner, calb i agut. La tornada també es glòria: al lluny, a Llevant, una altra mar, la de Cala Ratjada i Canyamel i les Coves: la mar del Melesigeni grec i de la Nureduna artanenca. Mar daurada, dolça com una coca-de-torró nadalenca...

"Anem a Betlem a veure el Messies..."  
Anem al d'Artà,  
obert tots els dies.  
Betlem sobre el mar,  
que sempre convides.  
A tu vol tornar  
l'amic

BERNAT CIFRE

(Foto: Biel Palou)

<p><b>ELECTRODOMESTICOS</b> <b>OBJETO REGALO</b></p> <p><b>SANEAMIENTO</b> <b>CAJEFACCION</b></p> <p><b>COMERCIAL CANTÓ</b></p>	<p>EXPOSICION Y VENTA: Calle Méndez Núñez, 38 (Plaza de los Pinos) Teléfono 56 32 38 CALA RATJADA</p> <p>ALMACEN Y TALLER: Calle Costa y Llobera, 25 Teléfono 56 20 58 ARTA</p>
---	---

	<p><b>Muebles BAUZÁ</b></p> <p>DAMIAN BAUZA</p> <p>Fábrica: C/. Bajo Riera, 10 y 12 MANACOR (Mallorca)</p>	<p>Exposiciones: C/. Gral. Franco, 26 Teléfono 55 03 50 C/. 18 de Julio, 13 Teléfono 55 05 23</p>
---	--	---

	<p><b>Cristalería Isleña</b></p> <p>ESPEJOS, VIDRIOS Y CRISTALES ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL</p>
<p>GRAL. GODED, 4 TELEFONO 55 06 33 MANACOR</p>	

<p>Instalaciones Eléctricas</p>		<p>Instalaciones Sanitarias</p>
<p><b>Eléctrica ARTA - LUX</b> Venta de Electrodomésticos en general</p>		
<p>Avenida Costa y Llobera, 34 Teléfono 562306</p>		
<p><b>ARTÁ (Mallorca)</b></p>		

## Una dimensión del paro

por ANTONIO QUILES

Los tiempos de crisis que estamos viendo desde los albores de 1973 debidos, entre otras causas, pero principalmente, a la tan cacareada crisis energética, han ocasionado en España alrededor de un millón y medio de parados, según las cifras oficiales, porque en términos reales la cifra es ostensiblemente mayor. Esto, desde luego, no se trata de ningún descubrimiento nuevo, pero sí de datos como para ponerse a temblar por las secuelas que trae consigo. Que en Mallorca durante el invierno haya aproximadamente unos 25.000 parados oficiales, representa unos 65.000.000 (seiscientos cincuenta) millones de pesetas (sin contar los gastos accesorios); que se haya determinado por los Organismos competentes que existe un 20% de fraude, quiere decir que se defraudan 130.000.000 de pesetas mensuales. Si trasladamos todos estos datos a Artá, resulta que de los 440 a 460 parados que cobran el seguro de desempleo, entre el 80 y 100 lo están haciendo fraudulentamente, lo que traducido a pesetas significa que el fraude en Artá cada mes, cuesta 2.600.000 ptas., aproximadamente, repercutiendo en cada habitante de Artá —no conviene olvidar que el desempleo incide sobre toda la sociedad— en 400 ptas. aproximadas por mes.

Pero con el paro pasa como con todo, y aquí se puede aplicar perfectamente el dicho de "a río revuelto, ganancia de pescadores", y en este caso son aquellos que hacen del paro una profesión, aquellos que buscan la rentabilidad de sus empresas, mediante contrataciones ilegales, todo ello al amparo de la inhibición del Gobierno en esta materia. Y como la picaresca española no acabó con el Lazarrillo de Tormes, se han inventado las más insospechadas vías de fraude, si bien la más comunmente utilizadas son las siguientes: a) perceptores del seguro de desempleo que durante los dieciocho meses que dura se dedican a hacer "chapuzas" por su cuenta; b) Contratación por parte de empresas de trabajadores en paro, sin darles de alta en la Seguridad Social; c) Prórroga ficticia de contratos cuando no basta el tiempo de cotización para causar alta en desempleo; d) No incorporación al trabajo en el momento de reapertura de la empresa (trabajos de temporada), etc., etc., etc.

Se trata desde luego de establecer la necesaria distinción entre aquellos que se encuentran en paro efectivo y no

encuentran, aún queriendo, nuevo empleo y aquellos otros que amparándose en una supuesta "desdicha", están haciendo su particular fortuna. Lo triste de todo ello es que la sociedad permanece impasible ante esta situación y parece que se adaptado a ella, considerándola consustancial con el cotidiano devenir y resulta doloroso ver como han cambiado incluso la forma de ser y de actuar de las personas; existe, tanto aquel que reconoce para su fuero interno que está cometiendo un verdadero delito social, pero que le falta la valentía suficiente como para bajarse del carro; como el que se muestra indiferente ante todo y ante todos, y mientras pueda "chupar" de los demás, bien va.

Es difícil establecer quién tiene mayor grado de responsabilidad en todo este tinglado, pero me atrevería a establecerla en tres grupos:

1) El Gobierno; es obvio que en toda la sociedad occidental hay desempleo y España no puede ser una excepción, pero este Gobierno, salvo parcheos y obstaculizar las iniciativas de la oposición; no ha hecho absolutamente nada para, al menos, estancar la cifra de parados y que ésta no aumente; ha confiado la creación de puestos de trabajo a la inversión privada, pero ésta, debido a la desconfianza que el propio Gobierno ha generado en ella, no invierte una sola peseta. En este caso cabría activar la inversión pública, no a través de empresas que presenten pérdidas anuales de miles de millones de pesetas, sino de empresas rentables y bien controladas, pero la labor del equipo de Don Fernando, parece no ir por ahí. De otro lado no realiza una eficaz gestión de control del fraude ni admite las iniciativas que los demás grupos presentan, como si no le fuera nada en el asunto (o a lo peor si

le va y por eso no quiere solucionar el problema).

2) Los empresarios; se lamentan continuamente del desempleo y del fraude cometido, pero olvidan que muchos de ellos están alimentando de manera muy importante ese fraude con contrataciones fraudulentas, ilegales e ilícitas, familiares directos de empresarios involucrados en ese maremagnum, prórrogas indebidas de contratos, etc., etc. No se debe buscar la rentabilidad por esa vía, independientemente de que resulta ilusorio pensar que sea cuantitativamente la misma que en los años sesenta, y que, por la misma ley, los trabajadores no mantienen el poder adquisitivo de sus salarios en la misma proporción que entonces.

3) Los trabajadores; ese 20% que abusa de unas prestaciones que está pagando la sociedad entera, que están cometiendo un delito social flagrante contra sus propios compañeros, rompiendo así el sentido de clase y haciendo el loco juego al Gobierno y a los empresarios, fomentando aquello de que "puesto que unos pocos hurtan, hurtemos todos", en lugar de procurar que esos pocos no hurten. En este ámbito las centrales sindicales pueden y deben jugar un importante papel, sin miedo a perder afiliados ya que la lucha contra la corrupción y el fraude ha sido siempre la bandera de los sindicatos democráticos de trabajadores, que verán así aumentados su grado de confianza y credibilidad en todos los sectores de la sociedad.

(Continuará)

### HIDRORADIESTESIA

Estudios radiestésicos de aguas subterráneas garantizando el caudal. Respeten las aguas subterráneas. No las contamine, su salud depende del agua potable. Estudios de localización de ondas y rayos nocivos. Los rayos nocivos son destructores de la salud pública, defienda su organismo de las nefastas radiaciones nocivas. Los rayos nocivos afectan directamente al desarrollo de la vida vegetal y animal.

PARA MAS INFORMACION DIRIJANSE POR ESCRITO A (HIDRORADIESTESIA)

D. Miguel Morey Lliteras. Calle Pontarró, 33. Tel. 26 21 17 - Artá (Mallorca)

ELECTRODOMESTICOS RADIO Y TELEVISION

COMERCIAL

### SANSALONI

Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riego  
Objeto regalo y Jugueteria

Calle Recta, 2 - Teléfono 56 22 93

ARTA (Mallorca)

Saneamiento y Calefacción - Carpintería Metálica

Tels.: Taller 562056  
Particular 562260

# SANIMETAL

EXPOSICIÓN  
Y  
VENTA

TALLER  
Y  
ALMACÉN

Costa y Llobera, s/n. ARTÁ (Mallorca) C/. Abrevadero, 7

## FUTBOL

### Primera preferente

Del todo malo se puede calificar este largo mes de febrero en cuanto a los resultados obtenidos por nuestro equipo de preferente, no sólo a fútbol se refiere, sino a las discusiones, líos, y un etc. de asuntos entre los jugadores que componen el mismo, amén del injustificado comportamiento por parte de algunos seguidores del Artá. Claro es que sólo vemos el referido comportamiento, cuando uno o los que sean, van y saltan al terreno de juego, o cuando al terminar cierto encuentro, amenazan al colegiado de turno, o le insultan. Posiblemente estos sean los que menos daño hacen a un equipo de pueblo como es el nuestro. De suponer es que estamos totalmente en contra de tales actos; pero también pensamos que los que tiran la piedra y guardan la mano, los que deterioran al equipo por detrás, los que dicen que todo lo que con mucha voluntad empezó la actual directiva, está mal, los que en una palabra se hinchan de criticar todo lo que pasa, estos sí pensamos que son los causantes o por lo menos mucha culpa tienen que nuestro equipo vaya por estos cauces. Sí, señores aficionados, todos queremos que el equipo vaya bien, que se ganen los partidos; pero como puede pasar esto si desde fuera todo es cizaña en contra de los jugadores.

Como resultado a lo citado veremos con que desgana se juega, cuales son las discusiones que hay entre varios componentes del equipo, no pensamos que todos los partidos los hayan perdido ellos, pero que desde un tiempo a esta parte, sí que se pierden por el juego, juego malo y como decíamos con mucha desgana, y que muchos piensan es fruto de todo lo anteriormente citado.

Lástima que tengan que recibir los verdaderamente aficionados, ya que de estos hay muchos, pero estos pocos citados "jugadores y aficionados" están tirando por el suelo a una gran masa que desde muchos años ha tenido el pueblo de Artá.



Manacor, 4 - Artá, 0.

Neta superioridad demostrada por el conjunto manacorí en este encuentro superioridad en cuanto a fuerza física, ya que la segunda parte del encuentro le vino muy grande al cuadro artanense. Todo marchaba bien hasta que en los cinco últimos minutos de la primera parte nos marcaron dos tantos mejor dicho uno ya que el otro fue en propia puerta, obra éste de Hernández. Hasta que se llegó a la finalización de estos 45 minutos, el Artá dispuso de dos buenas ocasiones de gol, pero el debutante Chiqui, no acertó, fue una verdadera lástima, y por mal mayor, se lesiona el siempre valiente Mariano, Eustaquio pasa de lateral, Hernández de central y... vienen los goles. La segunda parte, una sola ocasión por parte del Artá, otra vez Chiqui, pero una buena parada del portero neutralizó todo lo bueno de nuestro equipo en esta segunda mitad.

Arta, 1 - Santanyí, 2.

Y llegó el lío, verdadero follón el que se produjo a un minuto del final del partido. El colegiado de turno se le ocurrió pitar penalty en contra del equipo local, cuando éste ya perdía por unos. Se tira éste y lo detiene Ginard; pero el árbitro lo hace repetir ya que en aquel instante se lanzó otro balón (por segunda vez en lo que va de temporada) al terreno de juego. Un "aficionado" salta al campo, se dice que pegaron al colegiado, etc..., resultado "Ses Pesqueres" clausurado por dos partidos, afición descontenta, no hay para menos, y ciertos jugadores en desavenencia, acto éste que repercute en todo el equipo. Nos preguntamos si sería mucho más conveniente si la directiva o responsables, tomasen cartas en el asunto y se les diese un "pequeño descanso".

El tanto del Artá fue conseguido por Artigues a los 20 minutos de la primera parte.

Calviá, 5 - Artá 0.

Agua por todas partes, goleada y partido que no tiene nada que comentar, neta superioridad del equipo propietario del terreno de juego.

Artá 0 - Alcudia, 0.

Partido disputado en el campo del Llosetense, a resultas de la sanción federativa.

Posiblemente fue mejor jugar este encuentro fuera de Artá, ya que los ánimos de muchos seguidores se hubiesen podido entonar de jugarse éste en "Ses Pesqueres". Todos conocemos como nos recibieron en el partido de ida, día de los Santos Difuntos, claveles rojos para las señoras a la entrada, y "galletas" a la salida para muchos.

Bueno de este partido no se puede decir que hubiese algo. Arbitro, viejo, y más bien malo, juego muy pobre, varias tarjetas amarillas. Una de ellas se volvió roja para Cabrer al terminar el encuentro. Seguro a éste buen jugador ya han hecho mella los nervios en él. Lo menos malo fue la reparación de Ferrer, y la buena línea de Juanito. La taquilla se puede considerar de muy buena.

## AFICIONADOS

Artá, 4 - Felanitx, 3 (Sancho, Carmelín, Ríos, Palou).

Escolar, 1 - Artá, 0.

Artá, 3 - Campos, 1 (Sancho, Conesa, Ríos)

Serverense, 3 - Artá, 1 (Chiqui), partido sin terminar.

## JUVENILES

Santanyí, 2 - Artá, 0

Artá, 2 - Llosetense, 5.

Escolar, 2 - Artá, 1. Partido sin terminar por invasión de campo.

Artá, 3 - Petra, 0.

Como hemos citado al principio en todos los campos cuecen habas.

## AJEDREZ

Con gran ambiente, se celebró en los locales de Can Matemales, una cena con motivo de la entrega de trofeos correspondientes al XII Torneo de Ajedrez, acto que tuvo lugar el pasado 29 de Febrero.

La clasificación final del referido torneo fue la siguiente:

1.º Antonio Tous, 16 puntos.

2.º Jaime Mayo, 13 puntos.

3.º Rafael Gili, 12,5 puntos.

Hasta un total de 18 participantes.



**CATALINA TH. BONNIN**

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO

**ASESORIA LABORAL  
SEGURIDAD SOCIAL  
SEGUROS EN GENERAL**

C/. Quatre Cantons, 5 - Tel. 56 20 22  
ARTÁ (Baleares)

# MAESSU

PAPELERIA ESPECIALIZADA

Distribuidor de



# Buffetti

MATERIAL RACIONAL  
DE OFICINA

Gómez Ulla, 25  
Teléfono 56 23 53  
ARTÁ